

USEFUL SERIES.

EXHAUSTIVE NOTES
ON
LONGMANS' READER.
NO. IV.

WITH
Gujarati & Marathi Equivalents

ALL RIGHTS RESERVED

SOLE AGENTS
JAMNADAS BHAGVANDAS
& Company.

BOOKSELLERS, PUBLISHERS & COMMISSIONERS
AGENTS, BOMBAY BAZAR STREET NO. 103

BOMBAY.

THE BHODHESHWAR PRINTING PRESS

1894-

N.B List of English, Urdu Persian
and Gujarati Books will be for-
warded on receipt of half
an anna Stamp.

ત્રિ ભૂલેશ્વર છાપાખાનું.

[હંકાણું ભૂલેશ્વર રસ્તો.]

હિપસા છાપાખાનામાં ફરેક જાતનું અંગ્રેજી ગુજરાતી,
મરાઠી, ઉર્દુ વગેરે નામ સંગતે અને કીચાડિયંત કરી આપવામાં
આવે છે તે સાહેબોને કંઈપણ છપાવવાની ઇચ્છા હોય તો
મેનેજરને મળીને ખુલાસો કરી જાવ.

મેનેજર,

જમનાદાસ ભગવાનદાસ,

બુકસેલર, પગલીનર અને કમીશન એન્ડ

LONGMANS' READERS. No IV.

ADVENTURE WITH A BEAR.

री'छ साथे'तु' साहस काम.

अस्वलार्शा साहस कृत्य

Adventure, n. साहस काम. Enterprise L. ad.
and venio I come. साहस कृत्य.

Want, n. भर'छ Wish मर'जो, मर'ज.

Navy, n. शिखे' Fleet of ships L. Navis a
ship. आगमार.

Grandchildren n. पै'त्र The children of a son
नातवंडे.

Easy chair आराम भुरसी A chair which gives
comfort. विश्रान्ती घेण्याची खुर्ची.

True story अरीवा'त A fact खरी गोष्ट.

Is done पुरीयाय Is finished पुरे के'ल.

Mention, inf. दे'वु' Tell सांगणे.

Cruise, n. स'र'र Voyage जलप्रवास, मकर.

Midshipman n. वडा'गु'ने'ना'ने' अभ्यवहार A junior
naval officer जहाजावरील लहान कामगार.

Explore, inf. शे'ची' का'डु' Find out. To dis-
cover L. Ex, ploro I cry out शोषण.

Rough, adj. क'प'र' Severe कडक.

Apprenticeship, n. उमे'द'वारी Candidateship
L. Apprehend I comprehend उमे'द'वारी.

Mast, n. वडा'गु'ने' डो'ण A pole to attach the
sail डोलकाठी.

Tard, n. पर'भा'थु Staff दांडा, काठी.

Sheeted, v. पय'रा'य'वा Covered with शांकणे

Vessel, n. वडाणु Ship तारु.

Decks, n. दुतके A floor-like covering of a ship Gr. tegos roof. बरचा मजला.

Slippery, adj. सरकणु Smooth. गुळगुळीत

Tumbling down, adj. पडीणवु, गळडीणवु Falling down खालीपडणे दासळणे.

Icicles, n. इरा Small particles of ice. हिमकण हिमनुषार

Frozen, v. थरी गयेला Congealed by cold माठलेले

Keep, v. राहीशके Remain ठेवणे, राहणे

Frost bitten, adj. हडीथा नमडगड - हुंडवाडगयेला

Withered by frost दवाने हिमाने कणलला जळतला

Lookants n. थोडस तपास Careful watches काळजीने पहाणे

Hugenesses, मोटागथा-दगला Great collection मोठा जमाव

Drift ice. धसडालेलाभरूनोदगले Moving mass of ice बर्फाचा मोळा तगणे.

Icebergs, n. भरूनो तरनो हुंगर-दगले A vast body of floating ice. बर्फाचे तगणार डोंगर.

Remarked, v. जेथे Observed; said दाखविले, बोलला.

Helmsman, n. सुकानी The man at the helm सुकाणुवाला धरणाग.

Avoid, inf. दुरकरु To keep it out of the way दूरकरणे, टाळणे.

Crushed, चुरेचुरा यड नय Torn to pieces. फाडून तुकडे केले,

Floating, adj. तरता Swimming. पोहण.

Nut, n. रण A kind of fruit. पका प्रकारचे फळ

Awful, adj. भयंकर Dangerous. Fearful. भयंकर

Loneliness, n. जेवतपण Solitude, एकावताच.

Death staring them in the face. मेल माथा
पर धमकूंदु Death was threatening them
मरण त्याच्या डोक्यावर घिरव्या घालीत असे.

Damp, v. दाबू नाले Suppress. दाबणे.

Spirits, n. जेम, जुसे Energy. आवेश, हिम्मत.

As daring a set of lads as ever walked
आजसुधीन थया होय तेवा हीमतवान अनेकी Extra-
ordinary bold people लोकोत्तर धैर्याचे लोक,
विलक्षण हिम्मतवान लोक

Foremost, ad सैथी आगण First, in the front
पहिला मनावेका अगोदर.

Nicknamed, v. लाडकू नाम पाडयुं Gave a pet
name दंग मनावे नाव दिले

Rash, n. अचपल Rash, बेगल निर्धन

From मरु कोणाल मरुतला अथवा मरु

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Spill, v. मरुतला मरुतला मरुतला मरुतला

Cracked off, એકદમ ફેડી Fired abruptly एकदम फोड़ली.

Out of range હદબાર Beyond reach આવાંક્યાપ્પા
बाहेर.

Wasted, v. યુખાવી દીધે Used in vain खर्च करणे,
गमावणे.

Spot, n. ગોળી Balls, bullets गोळ्या.

Exclaimed, v. યુખપાડી હડયે Shouted out मोझाने
ओगड़ला.

ADVENTURE WITH A BEAR. II

રીંછ સાથનું સાહસ કામ ભાગ ૨ જી.

આસ્વલાજી સાહસ કૃત્ય ભાગ દુસરા.

Was little short of certain death, n. પાણખર
મેલ પાસેજ આવેલુ હતુ His days were almost

numbered, death was near मरण जवळ आले

Direction n. બાજુ Side L. dis. rego I rule
बाजू.

Spot, n. ડાઘ Mark डाग.

Shot had told ગોલીનોબાર અમલમા આપ્યો, અસરકરી

The shot had produced a desirable effect

ગોળ્યાંના બાર વાગલા અમલાત આલા.

Ferocious, adj. ફર વિકાલ Furious L. Faron,
wild कुर भयकर.

Weakening the brute તે પ્રાણીને જીવસ્સા ઓછો
નરમ પાડતા Lessening the spirit of the
animal. પ્રાણ્યાવા આવશ કમી કેલા.

Crack, n. ધડ, બખેલ Cleft, Hollow. મેગ, ફટ. સાજ,

Butt-end, n. મુઠ, યુઠી બાજુ Thick end મુઠીકઢીલ
बाज.

Musket, n. બંદુક Gun बंदुक.

Sledge-hammer મેડા હોડા A heavy hammer
થળ મોઠાહાતોહા.

Favourite, n. પ્યારો વહાલો Darling પ્રિયકર, લાઢકા
Crew, n. ખલાસીઓ Sailors સલાસી.

To run the risk જોખમ માથે હોવાવું To under-
take any dangerous task at the cost of
one's life, ધોંક્યાત પડળે, જીવ ધોંક્યાત પડળે-ચાલળે.

Injured, v. ઇજા પામે Hurt L. In, juris right
જુલ્મકરણે, દુઃસ્વ ડેળે.

Quick as they were તેઓએ હતાવળકરી તોપણ
Although they were in haste. ત્યાની હતાવળી
કેલી તરી પળ.

Too late, વણુજ મેડા, Very late after the
times Too-so as not. ફાગડશીર

Tremendous, adj. જબરદસ્ત, Violent L. Tremo-
I tremble. જશ્વસ્ત.

Slipped, સરી ગયો, Slided વસરૂન મેલા.

Flew out, v. હડી ગઇ, છુટી ગઈ, Let go જાકંદિલે.

Was upon him, તેના ઉપર ધસી આગ્યા, Came
over to him, ત્યાચ્ય વર હલદૂન આલા.

Changed, v. બદલાઈ ગઇ હોત, Reversed, ફેરકેલા
બદલેયા.

Raised v. ઉપાડી, Took up, ડચલિલા.

Fore-leg, n. આગલો પગ, Front leg પુઢના પાય.

Break, v. ભાગી નાખવું Separate, નિરાલા કરણ.

To get away, નામી જવું, To be off, પઢળે કામ

Affair, n. બાબત, કામ, Matter, કામ.

What on earth did you want with that
bear, તને તે રીંછ સાથે લડવાનું શું કામ હતું.

What did take you to fight with the
bear, ત્યાચ્યાશી તુલા લટખ્યાવે કાય કારણ હોતે.

Simply, ad. ઝાંઘીઆપણથી, નિખાલસપણે. In-

nocently, નિસ્તાલસર્પિણ.

Grim, adj. ધુસ્સાવાળો, Enraged, હ્રમ, અચંકર તો-
કાવા.

Softened, v. મીઠળી મયો, Moved નરમ થાણા.

Stern, adj. કસ્ટી, Harsh, કઠોર.

Trembled, v. ધુલ્યો, Shivered L. Tremor I
tremble હાલન, કાપણે, લટલટણે.

Plucky, adj. હિમતવાન, Spirited હિમ્મતવાન.

Clapping, p. તાળી પાડીને Striking her hands
together, ટાક્કીમાર્ગે વાતારિણે

Wellknown, પ્રખ્યાત, Famous, પ્રસિદ્ધ પ્રખ્યાત

THE LITTLE DRUMMER BOY

નાના ડ્રમર બોય

જેમણે ડ્રમ વગાડ્યો

જેમણે ડ્રમ વગાડ્યો

જેમણે ડ્રમ વગાડ્યો

જેમણે

He was very brave, and he was very strong.

He was very tall, and he was very strong.

He was very strong, and he was very strong.

Stumble d, v. ઘટી જતી Fall down, સ્ત્રાલી પડ્યા

Rough, adj. અચુનમી Wild નરચરિત એવડ એવડ.

Tramped along, આગલ ચાલ્યા, Proceeded
further, પુરું ગેલા

Mist, n ઝાડઝ, Frost, મોટલેલા.

Picnic, n હિન્નબી, Party, અસામી, માગીદાર.

Rossy, adj. ગુલાબી, Rufus. ગુલાબી.

Scarred, adj. ઘમમન ઝાઘવાલો, Marked with
wounds, ઝખાઝા, માઠાવા.

Cutting, adj. મેદક, તોડાની Piercing, નિરાळा
કરનારા વારા.

Whirled a shower, ઝાળાકાર-ચક્રમાં ઝાપડું પડ્યું.
Poured a shower in circle, નરનર ફિરને.

Dashed, v. ખસેડી નાંખતો, Threw off violently
જોરાને આદલને.

Awoke the echoes, પડ્યો ગયો, Repeated-pro-
duced the echoes Gr. echo a sound,
પ્રતિધ્વની જાલા.

Rattle, n અવાજ Clattering sound, લુલ્લુલું
ફિરકરણ.

Chorus, n, ગાનારી મડળી, Company, માળાની ટોઢી
Shabby, adj મેદ, ધોડા, Dirty, Rough, ઘાનેમ્દા
Line, n નજરી દુડી, Regiment, લખ્કરી તુકડી.

Every now and then વારંવાર, Frequently,
વારવાર.

Bravo inter શબ્દાસ, Well done શાબાસ.

Insalute, માન ખાતર, Through respect, માનામધ્ય.

Rough looking, adj મેલો ઘેલો, Having odd
appearance વિલક્ષણ સ્વપ્રકાર.

Uncarthy, adj વીલક્ષણ, Extraordinary વિલક્ષણ

Swelled, v. બદલાઈ ગયો, Grew, વાડલા, તુલ્યા.

Hoarse roar બારે અવાજ, અસમાન અવાજ,
Rough sound, મારી આવાજ, ઘોળા.

Avalanche, n. ડુંગરપરથી સરી જતો બરફનો ઢગલો,
A large body of ice sliding down, વર્ષાવા
મોઠા મોઠા.

The ruin was on them, તોડાનના તેઓ ભોગ થયું
પડ્યા, Destruction was at hand; the storm
preyed on them, ત્યાંના વીંછા હોતા.

Water-fall, n. ધોધ, Water shed, ઝોજર પાણ્યાવા,
જળપા.

Ledge-path n. કાંડી પાસેનો રસ્તો, A path near the ridge of rocks, થર.

Crashing p. કડકડ આવાજ કરતો, **Cracking** ઘડઘડળે, કડકડળે.

Gravel n. કાંચરો, Small pebbles, રેવ, જાઝ, કકર. Loose earth સધરી રેતી-ધુળ, Uncompact earth, સુટી જમીન, મોકલી જમીન.

Uprooted, adj. બેરુખથી કાઢી ગયેલી, Torn from their roots કપટન ટાકલેલ.

Blocks, n. કટકા, Pieces, તુકડે.

Precipice, n. ઢેલી ટેકરી A steep rock, કદા.

Chance, n. તક Opportunity L. cado I fall, પ્રસંગ, વેલ.

One cry arose from nearly every mouth, સવળા બધામાં સાથે એકબીજા તરી આવ્યા, All simultaneously cried out, મન પગલાં વેચી દેવડક

All at once, એકદમ, Suddenly, પગદમ

Gulf, n. અખાત, Bay G. Kolpos a gulf, આખાત

Lay between, આવેલો હતો Was situated. દેવલ.

Frowning, adj. બધ અખતા, Threatening, ગળગળ

Faint, adj. મદ, નમળો, Incredible L. Foenum bay, મુછીન, મદ, મદમજીન.

Roll n. પડથમનો આવાજ, Beating of the drum, પડથમવા આવાજ.

Charge, n. યુદ્ધનાદ કરવો તે, Signal for attack L. carrus a car, ચાલ. ચદ, હજા.

Started, v. ચેલ્યા, Moved suddenly, કાગલાં નિશાલા.

Eagerly, ad. આતુરતાથી, Zealously હતુકતેન.

To listen, inf. સંભળવાને, To hear, શ્રવણ.

That shook the air નેથી હવા ગાળી રહી, That agitated the winds, હામુકે સર્વ ઢગડગુન મેલ.

Comrades, n. દોસ્તારો, Friends L. Camera a chamber, દોસ્ત, બરોબરીના મિત્ર.

He wanted to have the old music upto the very last તેણે તે જીનુ પડધમ મરતા સુધી વગાડવાની ઇચ્છા રાખી, He wished that he should beat that old drum upto his death, મેરે પર્યંત સરશેવડ તે જુને પડધમ વાજવાંવ અસી ત્યાને ઇચ્છા કેલી.

He will freeze to death તે દરીને મન જશે, He will die by being congealed, નાદાનર તે જિજન મરેલ.

Broke in a deep voice એક ઊંડો અવાજ સભળાયો, A profound voice was heard. મેટ આગજ પેઠુ આજા. મોલ મ્યમ નિપાલા.

Brink, n. કીનાર Edg., ફઢા Grenadiers, n. સીપાઇઓ Soldiers L. gramma a grain, ગ્રામ

With one voice એકે અવાજે, Simultaneously ત્યાચેલી, ઘઠાચેલી.

Murdres, v. અડધડે, Murmurs at, તુ તુન દરન, કુરકુર કરે.

Loose, adj. છુટું કરીને, Untied, મોઠા, શિથિલ.

Drag-rope, n. ખેંચવાનું દોરડું, A rope for dragging-stopping the canon wheel, જે વગારા દોર બાંધેલા દોર.

Loop, v. બાંધે, Bind, બાંધ.

Let me down મને નીચે ઉતારો, Drop me downward, મલાસાલી ઉતરુન.

Tender-hearted adj. નાજીક હાલીનો, દયાવાન, Affectionate, Kind, કનવાદુ મનાવા.

Swinging, v. હીંચકા ખાતો હતો, Hanging, જેલવળે
હોંચવળે.

Mid, air n. આકાશ અને જમીનની વચમાં, In the
middle of the sky, આકાશમધ્યે.

Vanished, v. જતો રહ્યો, Disappeared L.
Vanus empty, નહિસલા અંતરધ્યાન પાવલા.

Depth, n. જોડો ખડો, Abyss, સોલી, ઔઠ.

Lauded, v. ઉતર્યો, Got down, જમનીવર આલા.

Foot, n. તલ્લી, Bottom, પાણ તાયયા.

In search of, તપાસમાં, Seeking after, તરાસ
ગોચ.

Awful, adj. બયકર, Fearful ભયકર.

Guide, int. દેરણ, Conduct, નામવિળે.

As loudly as he could પેલાના સપના જેરથા,
With all his might, મલે ગત્તીને મોટયા જોરમે
હોઈલ નિતકયા જોગને.

Weak, adj. ધીમે, Feeble, અશક્ત

Mound, n. ઢગલો, Mass, મોલા, દીન

He sunk waist-deep at every step, દરેક પગલે
કમરમુધી જોડો ઉતરતો ગયો, At every footing
he went under the ice as deep as his
waist, કમરે પર્યત સોલ બુઢાલા.

Reached, v. આવી લાગ્યા, Came to, પોંચલા.

Sash, n. પટો, Belt કમરબંદ, કાવા.

Knotting, p. ગાંઠ બાંધીને, Uniting closely,
ગાંઠ થાલળે.

Signal, n. નીશાની, Sign L. Signum mark
સુન.

Pet, n. લાડકો, Darling, કાઢકા.

Cheer upon cheer rang out, ખુશ ખુશાબીના
પેકારો થક રહ્યા, Shouts of joy reverberated
જાનંદાખ્યા આગેલ્યા મલર્યા.

To rejoice, inf. ખળ લેવી, Cheer up.

Chafing, p. ચેળીને ગરમ કરવું, Making warm by rubbing, ચોઢૂન દ્વારા ઝાળણે.

Tenderly, ad. નરમાસથી, Softly L. Tendo I stretch, ફેટાવું.

Kept his word, ચેતાને એણે પાળ્યો, Acted according to his word, વચન પાળે.

Quiet, adj. શાંત, Silent, શાંત, સ્તબ્ધ.

Stooping, adj. વાંકા રૂળી ગયેલો, Bent, વળત.

Leaned, v. અડેલીને ઉભો રહેલો, Inclined L. incline to bend, લવલા, ઓળવલા

CURIOUS BIRD'S NEST.

અજ્ઞાનમાં જેવા પક્ષીએના માળા

નમસ્કારક પદ્માર્ચ વગેરે

જેવામાં તે અજ્ઞાનમાં જેવા, Curious I am
મા, સમજાવ.

જેવામાં તે જેવામાં Having rather
પક્ષી

જેવામાં તે જેવામાં પાછા માળા, એવામાં (પક્ષી)

The bird, જેવામાં તે જેવામાં પક્ષી

Perhaps I won't serve me appearance
ship, એ પીછામાં તે જેવામાં તે માલમાં એ
કુદરતી રીતે આપે છે, They know the art of
building naturally. They do not as a
candidate want to know the art of
building it. જન્મત. જ્યાંના થગટી જાવણ્યાંની જલા
માહિત અમતે.

Admit, v. કબૂલ કરવું, Acknowledge L. Ad,
and mitto to send, કબૂલ કરણે.

Apt, adj. હાથક, Fit, યોગ્ય.

Oricle, n. એક જાતનું ગાનાર પક્ષી, A kin
singing bird, જાવણ્યાંનું.

Bark, n. છાલ, The exterior cover of a tree
માલ.

Moss, n. લીલ Lichen L. moscus, moss લોહાલ.
Strengthening, p. મજબૂત કરવું. Making
strong, મજબૂત કરणे.

Horse-hair ઘેડાનાવાળ, The hair of the horse,
ઘોડાનાં કેમ.

Skein, n. ફેડડી; દડી, A knot of thread, કુકડે

Hanks, n. આંટીઓ, Coils, દારાંચે તુકડે.

Hanging, p. લટકતી, Swinging, ઊંચત.

Entangled, ad. ગુચવાઈ ગયેલો, Interwoven,
ગુનાગુત જાલેલો.

Entirely, ad સદનતર, Altogether L. integer
whole અગદી.

Shaped, v. બનાવેયું હોય છે, Formed, આકૃતીએ

Pouch, n. નાની ઢાંચળી, A small bag, પિશાબી.

Tied, p. બાંધેલી, Tied, બાંધેલો.

Interwoven, p. ગુચવાયેલ, Intermixed. ગુત-
વિલેલો.

Twig, n. ડાંખલી, Branch, ઢહાઢી.

Bough, n. મોટી ડાળી, A large branch, પાદી.

It seems hard to believe માનવું શકે નરેયું છે.

Is impossible to believe, વિશ્વાસ ધરણ્યારું
અશક્ય.

Over hanging, p. લટકતી, Swinging over.
જુત્તીંગ યેંગ.

To keep away. દુર રાખવો, To avoid, ટાલેંગ.

Abound v. મોટાં જથામાં હોય છે, Are in great
number, વિપુલ અસેંગ.

Cunning, adj હુઆ, Crafty, કાંવિવાજ.

Precious, adj. કીમતી, Valuable, મોલ્યાવન.

Frail, adj. નાજુક, નબળી, Weak કમજોર.

Let him in the water, ફાંસાની નાંખે, Drown him, ત્યાજી દુકલ.

Wisdom, n. ડહાપણ, Prudence, જાણપણ.

Is more than a match વધારે છે, બરાબરી કરતા વધારે છે, Is unequal, બરાબરીના અસરે.

Actually, ad. ખરેખર, Really L. Ago I do વગેરે.

Slender, adj. પાતળી, Thin, પાતલ.

Rare, adj. જુલ, Scarce, ક્ષણિક.

Fairy tale કલ્પિત પરીની વારતા, The story of the fairies, કલ્પિત વનદેવતાના ગોષ્ઠ

Exist, v. છે, Are in existence, અસ્તિ.

Picks out, પસંદ કરે છે, Chooses, ડાકલૂન લેતે.

Pierces, v. ભેડે છે, Thrusts, ટાંચમે.

Rows, n. હારે, Lines. હાર.

Fibres, n. દોરા તાંત, Thread, દોરા

Lines, v. ઢાંકે છે, Covers, મદવિતો.

Downy, adj. નરમ, Delicate, મુલક

Material, n. ચીજ, Thing પદાર્થ.

Swallow, n, ચણી, A small sparrow, લહાન ચિમળી.

Steep, adj. ફાંસા, Pellucid, ડહા,

Transparent, adj. પારદર્શક. Pilloned L, Trans-
parent to app ear, પારદર્શક, ચકત્તલીન.

Capital, adj. મોટો Large L. caput the head, મોટી.

Plainly, ad, ખુલી રીતે, Distinctly, સ્પષ્ટપણે,

Substance, n, પદાર્થ. Material L, Sub, stoto stand, પદાર્થ.

Multitude, જથ્થો, સંખ્યા, A large number L, multitude વુલ્કલ સંખ્યા.

Sticky, adj. ચીકણી Adhesive, ચિકટ.

Hardened, v. કઠણ કરેલો. Made hard, કઠીન કર્યો.
Exposure, n. ખુલુ મુકવું તે. Laying open,
ઉઘડ્યાવર દેવણ.

Guess, v. અટકલ આધવી, Conjecture, તર્ક કર્યો.
Soup, n. સેરવો Broth, કઠી.

SALT મીઠું. મીઠ.

Everyday article દરરોજ વપરાતી ચીજ, An article
which is used daily દરરોજ લાગણારા.

Rarely, ad. ઘટાય ભાગેજ, Hardly ક્ષણિત
To give a thought, ધ્યાન કરવા, To take into
consideration To spend an idea, વિચાર
કરણ

Ruled, and by a Part & cloned મળણે
Nre
The

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

Salt span
મીઠાવા કારા

Shift,
Brine, n. પાકવાણી Sea water, મિલ્કણી સ્યાર.

Overflows
Pumped
a pump, ચકાને કાદલ

Reservoirs, n. હોજ Cistern, Basin L. Ser-
vare to keep, સ્વજિના.

Shallow, adj. ઓઝરા Not deep, ડમલ.

Is heated nearly to boiling point, ઉમડે

आवेण्यां सुधीं हुं करछे Is heated so much as
 * to give out bubbles, पाण्याला उकळी पुटण्याच्या
 वेळची उष्णता.

Evaporation, n. वराण धवीने, Act of turning
 into vapour or steam. L, vapor vapour,
 वाफ होण्याची स्थिती.

Rapid adj. उडपवाणुं Quick जलद

Crystal, n. रशीर पासावाणो पदार्थ A trans-
 parent substance स्फटिकासारखा सदा

Table salt n. आराकने वास्तवपणानु मीठ Salt used
 for food खाण्याने मीठ

Gentle, adj. थोडा Mild. Not violent L
 genus धर्मे, इत्यादि सौम्य

Coarser, adj. जुड Not fine, purified जोड नरडे

* Fit for curing मीठ देवा लायक Fit for applying,

Pickling, L. cura cure, खारवून वाळविणे

Bay salt, n. जेक जलानु जुडु मीठ A low kind of
 salt एक प्रकारचे मीठ.

Hollowed out ओढी पोला कडेला Excavated खोदणे

Massive, adj. नकर, संगीन Bulky मनीव

Pillars, n. थांबला Support खांब

Famous, adj. प्रख्यात Well-known प्रसिद्ध.

Glittering, adj. चणकटु Shining चकचकीत.

Faint, adj. मद्ध. सुस्त Racking distinctness
 जद्ध.

Independant, adj. स्वतंत्र Free L. in de, p.
 endo I hang, स्वतंत्र.

Revenue, n. मेदसुख The annual duties, वसूल.

* Men of wealth पैसादार Wealthy persons
 पैसादार.

In the eyes वीचारमी In the opinion.

* Tasted, p. खाव्य Having eaten चखवेली.

Customs, n. रीत Habits चाली.

Required, v. ५२७ पाई Forced; Compelled
L. re, quæro I seek गरजपाडले.

Host n. यजमान A man who receives guest
यजमान.

Refrain, inf. दुर रहेंतु Abstain थाबणे

Purpose, n. धारणा Intention. Motiv L.
Prepositus placed हेतु

R. venge, n. वैर Enmity L. re, vindico I
vindicate वैर

Ill will, n. अई माई Malice हेवा, द्वेषभाव.

Bound, v. ५२७ ५३४ Obligated भाग पाडले.

Circumstance, n. प्रसंग () Causation L. Cuius
sto to stand वेळ प्रसंग

Demand, v. ५३२ पाई R. quere L. de, mando
I order

Living, n. गुजान Livelihood, maintenance
उदर निरावें सायन

Of a good for nothing नकामाई मागुसरीशे Of
useless fellow कुचकामी मनुष्य

He is not worth his salt ते नीमड हराम हे He
serves unfaithfully निमकडराम.

Abundant, adj. पुरकण Plentiful L. ab, unda
a wave विपूरक.

So the story goes नेम इदेवायडे As the
story runs अस झगतात.

Salary, n. पगार Pay. पगार.

Origin, n. मुग Source उत्पत्ति.

Means, n. साधने Resources साधन.

Wit, n. अकल Intellect अकल.

Words without salt मुझ पगर ओखतु ते मुखाशिवाय
बोलणे.

Seasoning, n. મરી મસાલા Condiment મસાલા.

Scripture, n. ધર્મપુસ્તક Religious book L.

Scribo I write લખું I write.

Ye are the salt of the earth તમે દુનયામાં ઉપ-
યોગી માણસ છે You are an useful man in
the world તું જગત અતિગથ ઉપયોગી પદારથ
આઈસ.

Purity, n. સ્વચ્છતા, ચોખ્ખાઈ Cleanliness L.

Purus, pure સ્વચ્છતા.

Preserves, v. સાર રાખે છે Keeps in a sound
state L. pre and servo to save રાખું ટેવું

Perish, v. નાશવાય, મરી જાય Die, Expire L.
per, eo to go મરું

The Word બેબલ Bible લખાવલ.

To keep their lives without stain પવિત્ર જી-
વી કાઢવી To lead a pious life, To lead
their lives with an aid grace on
their part કલકાશિવાય રહાણ.

Exert, and વળ કરવે Fry L. ex servo to join

Purifying, adj. ચોખ્ખા, Making pure L. Puras,
facio to make શુદ્ધ કરણ

Influence, n. રક્તી Moral power L. In, fluo
to flow વજન.

THE CHASE. શીકાર શિકાર.

Stag, n. હરન Deer કાઠવીટ

Had drunk his fill પેટભરીને પાણી પીધું Had
drunk as much water as would supply
his want પોટમર પાણી પ્યાજ.

The moon ચંદરને પ્રકાશ Moon light ચંદ્રાવા
પ્રકાશ.

Rill, n. તાને ઝરે Streamlet જરા.

Lair, n: ભરાઈ રહેવાની જગા A hiding place

विहाना लपण्याची जागा.

Lone, adj. એકા, Solitary एकांत.

Hazel, n. એક ભાતનું ઝાડ, ધંદુકનું ઝાડ A kind of tree एकप्रकाच झाड़.

Beacon, n. નીશાની Signal fire સુનેવા झाड़.

Red beacon. A signal resembling light of a lamp; it is a signal seen by the sailors in the sea to avoid some dangerous places consisting of rocks સ્વદકાન્યા વૈરે અહચળી સ્તંભ મુચના દેખ્યા કરિતા ટેવલેલા દિવા.

Kindled, v. સલગાવી હતી Lighted પેટવિં.

Head, n. ટેંચ Summit શિખર

Heavy bay માટેથી બસયુતે Loud barking મોટયાને મુકળે, મુરગુળે.

Resounded, v. પ્રતીક્તર થયો Reverberated I re and sonus a sound પ્રતિભવની.

Faint, ad મંદ Not loudly મદ, ઢલકી, વાગીક

Clanging, adj. ખલુખલ કરતા Ringing with a metallic sound ૧, Clangero to clang સળસળ વાજગારે

Horn n. રથુશીંગડુ Bugle શિંગ.

Warder n. રખેવાલ. ચોખીદાર Keeper, Sentinel પાહરે કરી.

To arms હથીયાર લઈ તયાર થાઓ Be ready with your weapons લટખ્યાસ તયાર બ્હો.

Enemies, n. દુશમનો Enemies કતુ.

Storm the wall કીધ્માની દીવાલપર હુમલો કરેછે Attacks the wall of the castle in order to climb up હજા કરમે.

Antlered monarch is here used for stag

Antlered, adj. શીંગડવાલો હાલખાલો Having antlers or horns શુભકાલો.

Monarch, n. રાજા King Gr, monos alone
arche rule રાજા.

Waste, n વેરાન જગા A desolate place ઓસાહ
પ્રદેશ

Heathery, adj ઝાડીવાલી Of heather which is
a kind of shrub મવતી.

Heathery coach ઈધરની ઝાડીનો બનાવેલુ બીછાનું
A resting place made of heather ન્યા ઢિકાળી તો
નિજતો પઢતો ની જાગા.

In haste ઝડપથી Quickly જલદીને માફને

Ere, ad અગાઉ Before પૂર્વ

fleet, adj ઝડપવાલી Swift તાપ

Course, n દોડ, નાહાથ Flight Course વાવ

Flight ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

Th ઈડ, માલ્ય આ સુધી માજ, ફક્તી

louder and audible वाढला मोठा आवाज. Chasen. शिकारी (कुतरा आने भायुसे भणाने) Huntsmen and hounds शिकार पारख.

Drew nigh आगण आववासाच्या Began to approach जवळ आला.

Headmost, adj, सैथी आगणने, पहिले, First Formost सर्वा पुढचा अवाढीचा,

Copse, n, देवसनी झाडी, A kind of plant झाडी छुडपाळरान,

Cleared, v, कुडीग्या Jumped over, मागे टाकले, वरून उडी मारून गेला,

Stretching forward free and for आगण मेळणा-सथी आने दुर होडी नर्धने Running onwards unpursued and at a great distance, जीव घेऊन पळत शुटणे,

Wild heaths, नंगली दीधनी झाडी. Uninhabited shrubs of heather ओसाड ढोंगरांच्या वाजू,

Sought, v, आवी पहेलिया Came to, Approached जवळ आला.

Yelled, v, धुमपाडी Cried out आरोंक्या मारल्या केकणे कीकाळी फाडली,

On the view तेने नेतावर Seeing him (stay) पाहिन्यावर नजरेमपडल्यावर.

Opening pack पहिलेलेले नजर पडेथुदेथु. A number which revealed him when he first entered भुक्णाग,

Glen n, भीलु Valley डरी,

Cavern, n, गुहा A deep hollow place, गुहा दोल

Paid them back प्रतीकितर झेपे Resounded, प्रतिध्वनी केला,

Mingled, adj, मेलाई गयेले Compound, Mixed मिसळलेला,

Awakened, adj. गजगज्जल थड नयेवा. Enlivened. गजबजून गेलेंळा, जागा झालेळा

Reposse, n. जवाब Reply जवाब उत्तर प्रत्युत्तर.

Bayed deep and strong भुनगेंत येी मरवा मारुन
Barked with all their tongues भाटयांन नकलें.

Clattered, v. भडभड अवान् झीधो Mad a clattering sound खटखट करणे.

Steed, n. घोडा Horses घोडा, गज

Peal, n. भुम. Loud sound आवाजांनी धन राध्यानि

Merry, adj. भुश आवाज आपता Cheering आनंद

The merry horns rung out then peal, भुश आपता भुशीगडाने नाद थरो. The cheering bugles made a loud sound. स्फुरण जाणणारि पाफो वाजयळ,

Whoop, n. पाछण लागती वजते पाडवामा आवाजी भुम
A shout of pursuit पाडीस लागणे, अमान गेलेंळा आवाज.

Halloo n. सावध रहेंवांनी भुम. An exclamation to invite attention फुहारी, ललकारी

Echo, knew no rest पडथो जरा अडडा वजर आ
हु रडथो Echoes were resounding without any stoppage. प्रतिध्वनी थाबल्याविना मुरु होता.

Tumult, n. गडगडात Noise and confusion. मोघळ, गलबळ, गडबड.

Ree, n. डेरणी Deer समाणा.

Covert, n. सतावानी जग्या A hiding place. लपण्याची जागा.

Cowered, v. दबाईने येडे Crouched down. मयानें वबून बसली.

Falcon, n. आन, सकरे Hawk. बहिरी ससाणा.

Churn, n. पथशावाणी रेकरी A heap of stones, दगडाची राख.

Rout, n. શીકારી ટોળું A Noisy troop of horse^m
man પારખી મંડળી..

Cast an eye. નજર કરી Looked around. નજર
ફેંકલી.

Piercing, adj. તીક્ષ્ણ Sharp, Keen તીક્ષ્ણ.

Ken, n. નજર Sight દૃષ્ટિ, નજર.

Hurricane, n. તોફાન Storm namely that of
horsemen and hounds તુફાન, વાવટલ

Had swept, v. ઝડપથી જતું રહ્યું Passed away
rapidly જાહેલ.

Failing, adj. કમી થતું Lessening. કમી હોનારા.

Din, n. અવાજ Loud noise અગ્નિ, આવાજ.

Returned, v. પાછો અવાજ થયો. Reverberated
પરત આલા.

Cliff, બની ટેકરી Precipice. A steep rock.
કઢા, ડંભા સુલ.

Linn, n. ધબધબો, A pool above or below a
water fall ધબધબા.

Settled, v. ફેલાઈ પથરાઈ Prevailed પસરજ

Wide and still ચારે તરફ On all sides સ્વમર,
મોંઘનાલી.

Mighty, adj. ઉંચી High L, magnus great.
ખાર ડંબી

Silvan, adj. વનની. અરણ્યમય. Woody રાનાતલી.

Disturbed, v. ખલલ કરી Disordered L. Dis,
turbare to disturb. મોઢ પાતલા.

Heights, n. ટેકરીઓ Hills. ઢોંગર.

Giant, n. રાક્ષસ. Monster L. gias a giant.
રાક્ષસ, અસર.

Den, n. ગુપ્ત Cavern ગુફા.

Ascent, n. ચઢાણ Rise of the hill. Mounting
upward L. scando I climb. પડગ.

Was won, v. ચડાઈ રહ્યું Was reached. Was
got over માંડલે. વડાઈ.

Pathway, n. પગવાટ Narrow way પાવવાટ.

High hung the sun સૂર્ય માથા ઉપર આવ્યો હતો.

Sun was high in heavens. સૂર્ય માથ્યાવર
આલા હોતા.

Gallant, n. બહાદુર માણસો Brave persons ઘીટ,
શૂર મનુષ્ય.

Staid perforce બળાત્કારથી ઉશું રહેવું પડ્યું હતું.

Was forced to stay. Could not but put-
up. બલાત્કાર થાવ્યાસ માગ પાડલે.

Fain, adj. ખુશી. Glad. સુધી.

Faltering, adj. થાકી ગયેલો. અઠડીયા ખાતો. Ex-
hausted દમલેલા.

Trackers, n. પગલે ચાલનારા. Pursuers L. traho
to draw. પાયાં તાલને.

Shrewdly, ad. ટુશીયારીથી Sagaciously L. Se-
rutor to examine પૂર્તતેને.

Mettle, n. પાણી, દમ, Spirit ધૈર્ય દમ,

Tried, v. આજમાયસ કીધો, Tested, વર્ગીજા ઘેનતી,
અનુમવ ઘેતલા.

Brow, n. ટેંચ Peak, માથા. કુંઢા.

Broad extended બહોળા વીસ્તારમાં Widely
stretched L. ex, tendo I stretch સમોવાર
વાડલેલ.

Realms, n. દેશો Countries, પ્રદેશ

Varied, adj. નાના પ્રકારના Altered, variegated
ચિત્રાવિચિત્ર.

Moor, n. જીનાસ અને ધાસ વાળું મેદાન Bog, Marsh
માઝરાન.

Ponder, v. વીચાર કરવો Think L. Ponderus a
weight, વિચાર કરવો.

Refuge, n. आश्रय, Shelter L. ro, fugio I flee
आश्रय

With anxious eye तीक्ष्ण नजरची, With keen
sight तिक्ष्ण दृष्टीने.

Copse-wood कोप्सवुड नंगल, Wood of copse or
small plant एका प्रकारच्या झाडाचे नाव.

Wept, v. नभी गड उती, Were drooping फांका
लोबलेल्या-गळवेल्या.

Vigour, n. शैवत, Strength L. vigeo I flour-
ish शक्ति जोर.

Spurned, v. पाडण मुझी, Left behind. मागे हाकले
Held, v. धाडये. Ran. पळाला.

Unwearied, adj. थाडी नली नय जेवी, Without
being tired. न दमलेला.

Panting, adj. थाडी गयेला Fatigued L. palpo
I beat. दमलेले

FAIRY TALE—परींनी वार्ता—१

वनदेवतेची गोष्ट.

Once upon a time अगाऊ, Formerly कोण एके
समयी.

Trifling, adj. नजुवी, Insignificant. कुल्लक.

Gift n. अक्षेक्ष, Present. देणगी.

Ill-natured, adj. अराज स्वभावने Ill-tempered
L. natus borne. वाईट स्वभावाचा.

Request n. मागणी, Demand L. re, quaero
to ask प्रार्थना.

Surly, adj. असह्य, Rough; Rude; Peevish,
उद्धट, तिरसट.

Ham, n. दुडकरेनो पंग-नंग, The thigh of a long
pig, दुकराची मांढी.

Chimney, n. दुभाडु, Flue घुराटे.

Bade, v. ५२भा. Commanded. सांगितलें, हुकुम केला.

Begone नता रहेवाने, To be out of his sight
To go away. निघून जाण्यास.

Went his way येताने रस्ते वीधे, Pursued his
path, Took his way. चालता झाला.

Pass through, पसार करवुं, Cross. प्रसार करण्यास.

Hewing, p. कापती, Cutting कापित.

Timber, n. लाकड, Wood. लाकूड.

Good-evening, n. सांजनी संध्या, May you pass
the evening happily संध्याकाळचा रामराम.

On this=On hearing this हें ऐकून यावर.

Lucky, adj. लाय्यशाली, Fortunate. नशीबाचा.

Land n. देश, Country देश.

Dwarf, n. वेदीला माथूस, A Stunted man लुजा
मनुष्य.

Entrance, n. मार्ग, दाखल येवाने रस्ते, Ingress L.
intro into the inside रस्ता मार्ग.

Capital bargain, सारे सोडे, Good sale L.
Caput the head मोठा सौदा.

Rarely, ad. कदाच, Hardly क्वचित.

Hand-mill, n. हाथे चलाववानी-हेरवानी धंदी, A
mill that can be turned by the hands.
हाताने फिरविण्याची चक्की.

Set his foot येताने पग भुके, Touched the
ground with his foot; step in. पायाने जाणे,
पाऊल ठेवणे.

Swarmed, v. ओकडा थपा, Crowded, गर्दी केली.

Attracted, p. ललवायला, Allured; Tempted
L. Ad. traho I draw, लावलीने वेचलेला.

Offered, v. आणुं, Gave L. Ob, fero to bear,
देण्याने कबूल केले.

Queer, n. नवाधनी चीजे, Curious things. चमत्कारीक वस्तु.

Old-fashioned, adj. अमली यादना, Of old style. जुन्या चालीचे.

Ore, n. कांथी धातु, A compound of a metal L. Aes. brass अशोधित धातु.

Refused, v. सेवाने ना पाडी, Denied; Did not accept नाकारिले.

Tempting adj. बाबय भजेली, Enticing. Alluring L. tento to try. मोहक

Offer, n. अक्षेस, Present देणगी.

Held up their little old hands तुझे जुने लहान हात आहिले.

Perplexed, adj. गभराई गयेला, Confused Puzzled L. per, plecto I plait गोंधळलेला.

I will bid you a good day हुं तमते छेदी सक्षम करीश, I will bid you adieu मी तुझाला शेवटचा रामराम करतो.

Remote, adj. आधेना. Distant L. Re, moveo to move, दूरचा.

Flocking around in troops संख्या अंध, In large number. सैन्याची गर्दी करून मेळ्याने जमत.

Precious, adj. कीमती, Valued. मांज्यवान.

Eager, adj. आतुर, Earnest. आतुर, उत्सुक.

Out of order नकाभी, out of use. नादुरुस्त.

A great deal धुळे! Much पुष्कळ, बरेच.

Wood, n. बाकड, अक्षतलु, Fire-wood; fuel सपण.

Porridge-pot, n. सेरवेला उकाडवातु वासलु, A vessel for boiling soup पातळ कालवण करण्याचें मांडें

Crank, n. रड; धुटे. An axis for turning the wheel खुटी.

Grand, adj. मोठी Large, L. Grandus great मोठी.

Wax-candles, n. मीलुबतीओ, Candles made of wax मेणबती.

Hearth, n. युसो, Fire place अगटी.

Ground out, दणवा, डाढ्या; Created by grinding दळूद उत्पन्न क जे.

Spoon, n. चमचा, An instrument consisting of a small bowl चमच.

Forks, n. काटे A pointed instrument काटे

Astonished, v. अचमो पाये, Surprised L. Ad, tone I thunder. आश्चर्य केले. [ज्ञानदार.

Capital, adj. स्वादीष्ट, लढेणतदार, Nice, dainty.

Comfortable, adj. सुखदायक, Happy L. Comfortis strong सुखावह.

FAIRY TALE. II. परीनी वर्त.—२.

वनदेवतेची दुसरी गोष्ट २.

Hardly, ad. लाग्येन Scarcely कधीत.

To believe one's eyes न जेवुं ते लाग्येन अ३ मा नवुं, To put trust in what one sees. त्यानें जे पाहिलें त्यावर त्याचा क्वचितच भरवसा असे

Shutter, n. आरीनुं दांडक्य, A cover for the window खिडकीची फळी, दार

Devoutly, ad. भरा लावथी, Solemnly; piously L. De, voveo to vow. भक्तिनें

Strange, adj. अजानअजानेवुं, विद्वक्षु. Curious, Unusual. विलक्षण.

Indeed, ad. अरेअर, really. खरोखर,

Invitation, n. नेतारं, तेडुं, Solicitation, call L. In, voveo to call. बोलावणे.

Feast, n. जेवण; अभ्युहार. Banquet, L.

Festum a holiday. મેજવાની.

As white as snow ઉજલું બરૂ જોડું, ધણ ઉજલું

Very white.

At all his wealth ખેલાના સધલો પેસો છતા. At the cost of his whole riches, ત્યાંની સત્ સર્પાસ

સર્વુંનહિ.

Set out તૈયાર કરે, Prepare તયાર કરણે

Cloaks, n જબ્બા Robes કાગા.

Stockings, n મેળ, A knitted covering for the feet પાયમોજા

Gowns, n જામે, A long upper garment કાગા.

Blankets, n. ધાબળીઓ, A kind of rough woollen cloth ઘાંગડી

Gathered, v. એકઠા થયાદા Crowded મોટા કાલે

To get a sight જોવું નીકાલવું, To look at પહાળ્યા

Envious, adj. અદેખા, Invidious, Mahinous L.

In, video I see મત્સર

Fortune, n નસીબ, L. Fortis, fortis chance નસીબ, દેવ

Borrow, માધીનું લેવું, To take on trust or credit ટકાણે ધેળ

Intending, p. ઐવે વાચાર કરીને, Purposing L. In, tendo to stretch ચાવજાવર દેખા.

Lend માધીનું આપવું To on trust-credit

Went on, વધી ગયું, Passed away મેલી.

Possessor n માધી (Owner) L. Possideo I possess માલિક

Facing the west પશ્ચીમ તરફ મોઢું કરીને, Having its face or gate towards the west.

પશ્ચિમેકહે તોંડ અસલેલા.

Castle, n. કિલ્લો, Stronghold; Fortress L.

Crestum a fortified place. किला.

Reflecting, p. ३तीर्णीय पडवुं, Throwing back the rays L. Re, flecto to bend. प्रतिबिम्ब पावणे.

Golden sunset. सूर्यास्तना सोनेरी झीरवुं.. The yellow rays seen after the immediate setting of the sun. सूर्य अस्तकालची किरणे.

Noted, adj. प्रख्यात, Famous प्रसिद्ध प्रख्यात.

Land mark, n. जमीननी निशानी, जलसीच्याने निशानी माटे जमीन उपर ज्ञेयोपदार्थ, An elevated object on land that serves as a guide to seamen. जमीनीची खुण दाखविणारा पदार्थ.

Strangers, n. परदेशीया. Foreigners L. Extra on the outside. परका.

Strangers, adj. आश्चर्यकारक; विद्वक्ष्य, Extraordinary आश्चर्यकारक.

Enquired, v. तपास करी Asked for L. En, quæro I ask विचारलें.

Grind, v. दडवुं, Pulverize; Drudge. दडवणे.

Traded in salt मीठाने वेपार करतो होता, I dealt in salt L. Traho I draw मिठाचा व्यापार करीत होता.

Customers, n. धराडे, Purchasers गि-रादक.

Supply, v. पुर पडवुं, Furnish L. Sub, pleo I fill. पुरवठा करणे.

Dangerous, adj. जेअनकारक, Hazardous L. Damnum hurt and gero to hear. अपायकारक महासाचे.

Of course अवलंबती, Indeed, Naturally अतः, खरोखर अर्थात.

Presents, अक्षीसे, Gifts L. Praesento to offer देणया.

Rejected, न क्युल न राखी, Refused L. Re,

- jacio** I throw नाकारले.
Made up his mind ठराव झीधा; **Determined**
Resolved निश्चय केला.
Bribed, v. लावय आपी; लांय आपी, **Seduced**;
Gave a bribe लाव दिला **Influence of**
money.
Let him go द्यायल थुं, **Enter** जाऊ दे.
Triumph, n. यदेड, **Success** L. **Triumphus**
triumph जयप्रदर्शक आनंद.
Got out to sea डकार्यो, **Sailed**, **Embarked**
हाकारले.
Set to work, कामे लागी, **यलावी**, **Put to work**
कामास लावणे.
Might, n. नेर, **Strength** जोर शक्ति.
Sacks, n. डायला, **Bags** पोती. [जुमानता.
In spite of, जेम उता, **Notwithstanding** न
Dishonest, adj अप्रमाणीक, **Fraudulent** L. **Dis**,
honor, honour. अप्रामाणिक.
Frightened, v. भीधा, **Alarmed.** भयाभित झाला.
What was to be done. इवे शुं करयुं, **What**
course should be ad. pted. आतां काय करावे.
Overloaded, v. जुल लाधियुं इतुं, **Was over**
burdened. फाशील लादणे
Down it went दुथी गयुं, **Sank.** बुडून गेला.
Whirlpool, n. यकर **Eddy of water.** मोंवरा.
Sank, v. दुथी गयुं **Went to the bottom.** तुडी
मारली.
Went to pieces युरे युरा थम गयेला, **Was bro-**
ken to pieces मोडून तुकडे केले.
But=Except. शिवाय. [उदा.
Peasants, n. गामडीया, **Rustics; farmers,** L.
Pagus a village अवाणी मनुष्य.

THE BISON. હરણના નેપું જનવર. ગવા,

Vast, adj. મોટા, વીસ્તીર્ણ, Extensive મોટા વિસ્તીર્ણ.

Prairies, n. મોટા મેદાન, Open plains L. pretum a meadow. મેદાને

Stretching, n. લંબાઈ; ફેલાયણું, Extending પસરણારી.

Spring, n. ઝરા, Fountains. સ્ત્રાવ,

Bushes, n. નાના ઝાડો, Small plants. લહાન મુહૂપ,

Vines, n. શાક્ષના વેલા, Plants that bear grapes. દ્રાક્ષવેલ

Herds, n. ટોલાં Flocks જમાવ, કલ્પ,

Plains, n. રાનેા, Forests રાને; અરણ્યે.

Troubled, v. દુઃખી થતા, Molested ત્રાસ દિલેલા.

Absence, n. ન્યુન્તા, તંગી, Want L. Ab, esse to be કમતરતા નમણે.

Store up, inf. સંગ્રહ કરવો. રાખી મુકવું Lay up, સાંઠવણે.

Stomachs, n. પેટ, Belly પેટ.

Exist, v. રહી શકે, Remain રહાણે.

To meet with મળવાને Find, Come upon આ-દલણે; સાંપડણે.

Tormented, v. ધન કચેલું, Vexed L. Torqued I twist ત્રાસ લેણે.

Escape, v. બચે; મુક્ત થાય, Become free, મ્થનત્ર હાણે; છુટકા કરાવે.

Rolling, n. ગબડીને, Moving from side to side ગબડણે.

Coating, n. પડ, Covering આચ્છાદન.

Clumsy, adj. બેદોશ, Ugly, awkward વિશેષિત.

Hump, n. ખુંધ, Protuberance. ચૈલાચ્યા માનેવગ્ને કોઠે.

Fleece, n. ઉનડું શાકધુ. Woollen covering લા-

ફરીવે આજ્ઞાદન.

Shaggy, adj. મુઝાવાળી Hairy કંસાલ.

Suffer, v. ખમવું, Endure L. Sub, fero I
bear, સોસળે.

Difficult, adj. મુશ્કેલ, Hard કઠીન.

Plentiful, adj, ધાતુ, Abundant L. Plenus
full વિપૂલ.

Clear away, દૂર કરવું, Remove; get rid of પક્કી-
કહે કરણે.

Mouthful, adj. ડાળીઓ, Morsel. A small
quantity ઘસા.

Juicy, adj. રસવાળું, Moist રસાલ.

Especially, adj. મુખ્યત્વે કરીને Chiefly મુખ્યત્વે
કરૂન.

Rarely, ad, થોડા થોડા Scarce થોડ થોડે.

Timid, adj. બીકણુ, Coward મિતરા; વુજટ.

Take to flight, નાશી નય Run away પહૂન જાતાત

Alarm, n. બીક, Fright મીતી.

Surprising, adj. અજબ જેવી. Wonderful વિલક્ષણ
અમત્કારિક.

Speed, n. ઝડપ, Swiftneess ત્વરા.

Discover, v. શોધી કાઢવી, Find out શોધૂન કાઢવે.

Feeding, p. ચરતી, Grazing ચરવે.

Steep cliff, ઢુલી ટેકરી, A precipitious rock-
hill ડમા કઢા.

Appearance, n. દેખાવ, Sight L. Ad, pareo
I appear.

Position, સ્થાન, Place; Situation, L. Positus
placed જાગા.

Firing off, ડાળીઓ મારવી, બાર ફરવા, Discharg-
ing બાવાજ ફેલા.

Terrified, adj. બીધેલા, Alarmed L. Torreo I

frighten, jacio I make મથામીત કેલે.

Rush off, દોડી જાય, Run forcibly જોરાને વુસળે.

In the direction of, તરફ Towards દિશાકરે.

- * Sounds like distant thunder દુરની ગર્જના જેવે
અવાજ કરેછે, Makes a sound which resem-
bles a remote roaring મોટી ગર્જના કરીત અરે
તરફ.

Raising clouds of dust, ધુળના ગોટે ગોટા થઇ
જાય છે

Bent low, નીચે વાળેલા વાકા વાળેલા. Stooped
down જાણી વઢવિલેલી

Are dashed to pieces ટુકડે ટુકડા થઇ જાય છે Are
crushed to pieces ટુકડે ટુકડે હોડન મેલે.

Descend, v. ઉતરે છે, Come down L De &
scendo I climb જાણી ઉતરણે.

Shoes, n, ટુકડા. Thin pieces ટુકડા.

- * Birds of prey, શીકારી માસ ખાનારા પક્ષીઓ Birds
that live upon prey-flesh ઘાતુક પક્ષી.

STORY OF GRACE DARLING.

એસ ડાર્લિંગની વાર્તા ભાગ ૧

મેસ દાર્લિંગની મોટા માગ ૧.

At a little way of, થોડે દુર. At a small dis-
tance from થોડે દુર.

Lies, v. આવેલો છે, Are situated ઓલેલા અરે.

Group, n. જથ્થો, Collection સમુદાય

Bare, adj. ખુલા, Open ડાઘે.

Desolate, adj. ઉગડ, Unpopulated ઓસાદ.

Interest, n. અન્યખી, Curiosity L. Inter,
esse to be જિજ્ઞાસા.

- * Performed, v. કર્યું Accomplished; Did L.
Per, forma a shape. કેલે

Deed, n. કામ, Action કૃત્ય.

Familiar, adj. સાધારણ; જાણીતું, Common.
known L. familia a family એઝસીવે;
સહવાસાચે.

Household, adj. સાધારણ વપરાસમાં આવતું, Dome-
stic. ઘરગુતી.

Stands, v. આવેલી છે Is situated અસને.

Lighthouse, n. દીવાદાંડી, A tower bearing a
powerful light to guide mariners at night
દીપસ્તંભ.

Cottage, n. ઝૂંપડું, Cot. ઝાંપડી.

Inhabitants, n. વસનારા, Dwellers L. In-
habeo to have રહિયાશી.

In grave rows હારો દોર, In deep lines લટ
પંક્તિને.

Crag, n. ખડક. A steep rugged rock સ્વટક.

**Wheel about, ગોળ ફુટવામાં ઉડેછે, Fly round
and round ફરકે તીવરે ચિરટયા ચાલને.**

Screaming, p. ચીસ-પુવાડતા, Shrieking, ઝા-
રત.

**Looks now, દેખાયછે, Appears at the present
time આતા દિસતે.**

**All her days, સધળો વખત, Her whole life.
તિથે સર્વે આગુણ્ય.**

Charms, n. બુબ્બુરતી; મેલ, Beauty L. Carmen
a song કર્મણુકીચે સ્થાન.

Led, n. ચુબ્બરી હોત, Passed ચાલવિલે.

Household, n. કુટુંબ, Family કુટુંબ.

Sea-girt, adj. સમુદ્રથી વીંટલાયલી, Surrounded by
the sea ચૌંહાંબાજૂને સમુદ્ર

Gossip, v. વાતચીત કરવી, Chat; Talk with;
Chit-chat નવ્વા મારને.

Ster, n. अलमल, Agitation गड़बड़.

Bustle, n. Confusion & noise गोंगाट.

▲ **Fancy, v.** वीचार करीजे, Think about कल्पना करणे.

Sunny, adj. झुली, Bright चकचकीत

With their sewing, सीवण काम साथे, Working with their needle आपले शिवण काम करीत.

Cleaning, p. साफ़ करणे, Freeing from dirt साफ़ करीत, स्वच्छ करीत.

Glass, n. दुरबीन, Telescope दुरबीण.

Gathering, p. जेव्हा जेसीने, Sitting together एकत्र होऊन.

Dashing, geru, जेरथी धरी पडवुंते, Striking जोरांन पडणे

Moaning, geru, मज्जमज्जु थने आवाज Mourn- ing sound सु सु आवाज.

▲ **Recalling, geru,** याद लावता, Bringing back to memory मनेत आणणे.

Wrecks, n. अगिवा वाघुना तुडडा, Pieces of a broken ship फुटलेले गळपत.

Strowed, v. पाथर्ये डता, Covered पसरले होते.

Spars, n. वहाणना डेण, Long poles attached to ships मोंटा; काटी

Mention, n. याद करवुंते, Calling to mind L. Merito to remember सांगणे

Heroine, अडादुर स्त्री, Brave woman शूर स्त्री.

App, adj. लायक, सलवीत Fitly लायक.

Call up, नजर आगण लावणे, 'To place before our eyes दृष्ट्यांसमोर ठेवणे.

▲ **Stately, adj.** उमदा, उभराव, Noble, Dignified. उमदा; उदार; भव्य.

Flashing, adj. अलकती, Bright चकचकीत.

Manliness, n. પુરોઈ, Bravery, પુરુષાર્થ.

Unlike, adj. અસામીત, Not becoming વિરોધાત્મક.

Comely, adj. ખુબસુરત, Handsome સુવસુરત.

Lass, n. છોકરી, Girl મલગી.

Shy, adj. શર્માળ, Bashful, modest લાજાલ

Figure, n. કાડું, કદ, Stature આકૃતિ.

Middle, adj. સાધારણ, Ordinary, Common L.

Medius middle સાધારણ.

Striking, adj. ધ્યાન ખેંચવા લાયક, Attractive.
ધ્યાન વેષણે.

Sense, n. દહાપણ, Wisdom L. Sentio to feel
જાણવણ.

Modesty, મયાદા, નમ્રતા, Bashfulness L. Mod-
us, measur નમ્રતા.

Close in, પડવા આવી Advance. પહુ તાગમેં.

Rough, adj. તોડાની, Boisterous. - stormy
વાદલાચેં

Stiff, adj. તોડાનીમયંકર Tempestuous, - stormy
મયંકર.

Breeze, n. ધનનની લહેકી Gush of wind માટવારા

Was blowing right in her teeth તેની સાંધે
ધુકતે હતો. Was puffing exactly opposite,
to her. થેટ ડલટ જાગલા

Laboured, v. ડેઝાખાવું હું Sailed with diffic-
ulty. કઠાચાલ્યા.

Heavy sea તોડાની દરીઆ Boisterous water.
વાદલાચેં.

Leak, n. કાણું, ગાળડું Hole મોક

Sprung, v. પાડ્યું હું Created ઉત્પન્ન કેરે.

Starting geru, નીકલ્યું ત્યારથી Setting out નિષ્કર્ણે

Gape, inf. ઉઘડવું, Open ડઘડણે, પઢણે

Let the water in, પાણી અંદર આવવા દેવું, To

allow the water to come in पाणी आन येऊ देणे.
Rapidly, ad. उडपथी Quickly जलदीने.

Hands, n. अवासीओ, Sailors मनुष्ये.

Pump, n. अओ, A pipe for taking the water out बाब.

Inch by inch धीमेधीमे (Gradually हळूहळू

Pump out, अंवाथी अडार काढुं, Draw out by the pump बंबाने पाणी काढून टाकणे.

To make the matter worse वधावे गडबड थपी,
To make the confusion still greater अधिक घोटाळा करणे.

Sleet, n. कुरा Hails बर्फे व गाराची वृष्टी.

Gale, n. अघाटाअंध वातो-गांडो पवन. वावाजडुं, A gust of wind सोसट्याचा वारा.

Gloomy, adj. अयंकर. Dismal मयाण.

Fleeting, n. जलदीथी उडी वचुं, Flying quickly जलदीने उडणे.

Shoreward, ad. कीनारा वर, Towards the shore किनाऱ्याकडे

Signs, n. नीशानीओ, Marks L. Signum mark चूण.

Foretold, v. अविष्य कड्यु Predicted दसाविले.

Pitched to and fro उडव्या वा वुं, Begun to rise & fall झुकणे हुनवळणे.

Washed out, धोवार्छ गया Extinguished विझले.

Hoisted, उंचे अढावुं, वावटे अढावणे, Raised.

Unfolded उभारले.

With all its fury, तेना सधना जेरथी, With all its might होईऊ तितक्या जोराने.

Hurricane, n. तेखान, Violent storm गुफानः वावटळ.

Dense, adj. जडी, Thick जाड.

Fog, n. धुं, Mist धुके.

Settled on every side दरेक तरफ़ पथराय रहयो इतो
Was spreading on all sides चौहोकडे होतें.

Drifted, v. धसडाव गयुं, Was driven away
वहात गेले.

Wore on, जवा लागी, Passed चालविलें; वापरली.

Terror-stricken, adj. भीषिता Frightened
भ्याला.

Dim, adj. अंधी, Indistinct अंधक.

Foaming breakers, सड्डेद अथडावत मोळा,
White waves that strike against a rock
फेगाने पाडरा मोजा.

L. ward ad. जे गमने पवन वातो ह्याय तेनी सामि-
नी निश. The part towards which the
ind. blow जिकडे वारा वाहतो ती गलवताची बाजू.

Hazily, ad. धुमरियुं, Dim अंधक.

Gloom, n. अंधार, Darkness अंधकार

Jagged, adj. भाडवाणुं; भाडुं, Rough खडकाळ.

On one hand अेकभाणुं On one side एका बाजूला
Jaws of death मोतना जड्यामां, Mouth of
death मृत्यु.

Fated, adj. नाश थनार, Doomed L. Fatum
fate ज्याचा नाश खचीत होणार.

Struck, v. लायुं, Stranded लागले.

Had broke off sharp amidships वयला लाग
माथी लायुं इत, Had been broken from its
very middle त्याच्या मध्य भागापासून फुटले असते.

Eddy, n. वटोणीओ, A whirlpool भोवरा.

Swallowed up डुबोळ दीधुं; गरक करयुं, Absor-
bed दुःख दिले.

Stern, n. वडाणुने पाछवे लाग, The hind part
of a ship वराम.

Fast, ad. વળગી રહેલો, Stuck, અટકૂન રાહિલે.
 Perished, v. મરી ગયા, Died મેલા; નાશ પાવલો.
 Clung, v. વળગી રહ્યા, Adhered ચિકટૂન રાહિલા.
 Despair, n. નીરાશા, Hopelessness L. De,
 spero I hope નિરાશા.
 Breaking, p. અડાતો, Dashing against આપટન.
 Deep, n. ઊંડા પાણી, Deep waters સમુદ્ર.

STORY OF GRACE DARLING—II.

એસ ડાર્લીંગની વાતો—૨. પ્રેસ વાલિંગની મોટ—૨.
 Streak, n. લીટા જેવી નીશાની, Stripe રેષ.
 With the first streak of dawn પહેલો યાત્રાંગ
 At early dawn અરુણોદયા વરોવર.
 Scene, n. દેખાવ, Spectacle દેખાવા. [લે; આકલે
 Shrouded, ઢાક્યા, છુપા રાખ્યા, Concealed આચ્છાદ
 High, adj. જબરો, Violent જબર.
 Sea was raging furiously દરીઆના પાણી તો-
 શની હતી, The waters were moving violent-
 ly સમુદ્ર ફાર કુચ્છ જાલા હોતા.
 Mass, n. જથ્થો, Collection મોઝા.
 Telescope, n. દુરબીન, An optical instrument
 for seeing distant objects દુર્બીન
 Made out ખુશી રીતે જાણું, Knew ઓઝાણે, સ્પષ્ટરી-
 તીને પાહલે.
 Clinging, p. વળગી રહેલા. Sticking ચિકટૂન રાહિલે,
 Poor souls, મરીબ માણીઓ, Miserable men
 મરીબ મિતારે માણી.
 Suck them down દુખાવી નાંખશે Withdrawn
 them નાહસે કેલે.
 Stout, adj. મજબૂત Strong મજબૂત; શક્તિમાન.
 Peril, n. જોખમ, Risk સંકટ.
 Nature, n. સ્વભાવ, Dispositions L. Natus

borne સ્થાવ.

Set it at naught, દરકાર નહી કરી, Set it at defiance, Disregarded જુમાનલે નાહી.

Compared, p. સરખાવતા, Estimated L. Con par equal તુલના કેલેલી.

Chance, n. તક, Opportunity L. Cado I fall પ્રસંગ.

Handled, v. પકડ્યો હતો, Held with hands, ધરણા હોતા.

Sport, n. રમત, Enjoyment મૌજ.

Urged, v. વીનવતી કરી Pressed વિનવતી કેલી.

Brave, v. સામો થવું, Encounter ધજલે; તોડ દિલે.

Folded, adj. જોડેલા Joined together ઘડી ઘાતલેલી.

I cannot bear to sit with folded hands મેથી હાથ જોડીને બેસી નહી રહેવાય I cannot like to sit idle & quiet હાત જોડૂન ઘરાને રે સહન હોત નાહી.

Yielded તાબે થયો, Complied with દકાર દેને.

Was launched, v. ઝોકવામાં આવી, Was put to sea સમુદ્રાંત લેટને.

Shoved off, v. આગલ ચલાવી. Pushed forward પુઢે દકલલેલી

Ebb-tide, n. ઝોટ, Reflex or retiring of tide water ઝોટોટ.

Narrow-escape આરીક-મુશ્કેલ બચાવ, Hair breadth અરેવ.

They made a safe passage તેઓ સહીસલામત સધ ગયા They reached the place safely તે સુર કીતપને ત્યા જામેવર પોચેલ.

Imagine, v. વીચારીએ Think about L. Imago I imagine વિચાર કરમે.

Feelings, n. वागणी, Emotion, Sensation
विचार.

Sufferers, n. दुःखी भाग्यसे, Unfortunate creat-
ures L. Sub, fero I bear. दुःखी माणसे

Tossing, p. उभयथी आवती Moving one way
and the other. तळमळणे, तळफडणे

All but dashed अथडावानी तैयारीमां होती. Nearly
driven against. टक्कर होण्याच्या तयारीत असणे.

Seem n. v, ad. दिसते रीते Apparently उघड
स्पष्ट.

Monster wave राक्षसी मोल्ले. Extraordinary
large wave, राक्षसी मोजा

Foot by foot आस्ते आस्ते, Gradually हळू हळू.

Nearing, p. पासे आवती Coming near जवळ येणे.

Preservers, n. बचावनारा, Protectors L. Pre-
serve to keep बचावणारा.

Picture, v. चित्रीये Imagine विचार करणे.

By the side of नजदीक Near जवळ

Weather beaten पवनना सपाटा सहन टरेझा.

Worn by exposure to the weather हवेचा सपा-
टा सहन करणे

Softened, v. भीगणी गया Moved कळवळणे मरणे.

Went up to heaven=Were offered to God
स्वर्गी जाणे.

Blessings, n. दुःख, आशीर्वाद, Benediction, wel-
fare आशीर्वाद.

Risked, v. जेजममां नांभी होती Endangered
धोक्यात चालणे.

Turned सरती थकी होती, Changed the direct-
ion फेर बदल करणे.

Violent seas तोफानी पाणी, Stormy waters वाद-
ळाचे पाणी.

Prevail, inf. પ્રવૃત્તિ Was predominant L.
 Prae, valeo I am strong પ્રવળે.

Stay, inf. થોડવું Stop થાકે.

Retired to rest સુવાને ગઇ Went to seek her
 couch L. Re, traho I draw. નિરપ્પાસ ગેલા,
 વિશ્રાંતીસાઠી ગેલા.

Praise, inf. વખાણવું Applaud L. Pratum
 price સાવાસકી દેનારા.

Ere, ad. અગાઉ Before પૂર્વે

Were over ગયા, Ellapsed વહણે.

Daring હીમતી. Bold ધૈર્યવાન.

Wafted, પથરાઇ-ફેલ. ઈ ગઇ, Spread ફરકે.

Testimonials માનપત્ર. Certificate for good
 character. L. Testis witness & memor
 mindful માનપત્ર. [વિલેટી દોસ્તી]

Poured, in. આપવામાં આવી. Were given

Subscription, n. લેખરાણું, Sam subscribed
 L. sub, scribo I write વર્ગણી.

Portraits, n. છબીઓ, Pictures, Likeness L.

Pro, traho I draw. તસવીરી.

Handmaid, n. દોસ્ત, Companion દોસ્ત, મિત્ર.

Heroisne, n. ધરાક્રમ, Bravery પરાક્રમ.

Induce, v. લલચાવે, Tempt L. In, ducō I lead
 મન વલ્લણે.

Failing, adj. નબળી થતી, Declining નિવરૂ અમળે.

Compelled, v. ફરજ પાડી Obligated L. Con,
 pello I drive કરણ્યાસ સાંગળે.

To remove, inf. બદલવું Change L. Re, moveo
 I move બદલવિને.

Consumption, ad. ક્ષયરોગ, A wasting disease
 of the lungs L. Con, sumo I take away
 ક્ષયરોગ,

ley-hand નીર્દય હાથ, Cruel grasp નિર્દય
Illness, n. મોટગી, Disease રોગ.

THE OTTER. જલ બીલાડી. જલ માંજર.

Exception, n. અપવાદ, Exclusion L. Ex,
capio I take અપવાદ.

Are webbed, v. ચામડીથી જોડાયેલી આંગળીવાળા છે,
Have the toes united by a membrane
જાલે વિધે.

Do not trouble themselves far with it.
તેની સાથે તરવાની મહેનત લેતા નથી Do not take
the pains of following them by swim-
ming ત્યાંચાકરિતાં પાગ રમ વેક નકો.

Morsels, n. કોલીઓ, Mouthful L. Mordeo I
I bite નુકો.

Feed upon, યુજરાન કરે છે, ખાય છે, Eat મુજરાણી કરે
At their leisure દુરસુદની વખતે, When they
get time લેખાઅંતો.

Fit, int અયમનું થવું, Suit યોગ્ય.

Waterfowl, n. પાણીમાં રહેતા મરધા બતકા, Fowl
accustomed to water પાણ કાંબડે.

Fiercely, ad. જોરસાથી, Furiously L. Fera, a
wild beast અવેશાને.

Regard them with fear, તેનાથી બીહે છે, Look
upon them with fear મય ને ત્યાંચાકહે પહાળે.

Is more than a match, વધારે જોરાયર છે,

Is more powerful, અધિક શક્તિમાન અમળે.

Defend, v. બચાવે છે, Protects L. De, fendo
I strike સાંમાઠ કરે.

Inflicts, v. કરે છે, Imposes L. In, flingo I
strike કરતો.

Tamed, v. પળાય. Domesticated પઠળે.

Trained, v. કેળવાય, **Taught L. Traho I**
draw શિક્ષિવિષે.

Seize upon હુમલો કરે છે, Attacks હજા કરમે.

Amuse, v. ગમત કરવી, **Gratify L. Ad, musa**
museo. રમવિષે, ગમત કરણે.

Odd, adj. વિલક્ષણ, **Eccentric વિલક્ષણ.**

Slide, v. લપસવું, **Glide સરપટત ઘસા , ગલિ**

Fashion, n. રીત, **Way રીત.**

Hind, adj. પાછલા, **Backward માગત**

Slopes, n. ઢલાણ, **Declivity ઢાઝ, ઢર , ડતરિ.**

Ludicrous adj. હસવા જેવું, **Ridiculous L.**
ludo I play હમે યેણા જોગી.

Present, v. બતાવે છે, **Put forth, Exhibit**
દેખાડી દેણે.

Burrow, n. દર, **A hole in the ground ઢગી,**
ખોલ. [કરમે.

Line, v. યડ અડાવે છે. અસ્તર કરે છે, **Lines અસ્તર**

Comfort, n. સુખ, **Happiness L. Fortis,** fortis
strong સુલ.

Baby otters નાની જળ ખીલાડીઓ, Young ones
of otters પાળમાજગર્વા લહાન પેર.

Guess, v. અટકળ કરે. **Conjecture યાઝ કરણે,**
અનુમાન કરણે.

Let in, અંદર આવવાને. Enter આત યેણે.

Ventilation, n. હવા **Air L. Vantus, wind હવા.**

Leading, p. જોડતા, **Connecting જોડણાસ.**

Chimney, n. ધુમાડીયું, **Flue ધુગડે.**

Beautiful, adj. સુંદર, **Fine, Ellegant સુંદર.**

Prized, v. કીમત મણવાને **Valued કિમત પઢી.**

Engaged, v. કામે લાગેલા હોય છે, **Employed**
કામાસ લાલે. [કરમે.

Trapping, geru, બલથી પકડવું, Snaring પાસાંત

WANTED A BOY.

To make himself generally useful, પેાતે બહુ
અરે ઉપયોગી થઇ પડતો. To be serviceable
every where તો સર્વત્ર ઠિકાણીં વહુતકરૂન ઉપયોગાચા આહે
Apply v. અરજ કરવી Ask for L. Ad, plico
I fold વિચારણે.

Notice, n. જાહેર ખબર Advertisement L.
Nosco to know જાહિરસ્ખર.

Grocer, n. ગાંધી Dru^g merchant, A merchant who
deals in spices ગાંધી.

Sharp, adj. ટુશીયાર Active દુશર.

Dull, adj. સુરત, Idle Inactive આઠસી

Bolt upright સીધા L. Directly straight પુર્ણસરઠ

Lolled, v. અદેલીને ઝબા નહયા Leaned idly આઠ-
સાને રહિલા.

Dolls, n. ડીગલી-પુતળા Statues મુતી પુતળા.

Propped up, ટેકવી રાખે ના Supported પુરવિલે.

Movement, n. હીલનાલ Motion L. Moveo
I move સ્થલાતર.

Knock down, પાડી ન અથ Cause to fall પાડુ દેળે

Presently, ad. એટલામ In the mean time
L. Pre, esse to be રતકયાત.

Questioning પ્રસ્ન-સ્વાલ પુ.વા Asking ques-
tions પ્રસ્ન કરીત.

Reduced v. ઓછી કરી હતી Lessened L. Re-
duco I lead હલકા કરળે કમી કરળે.

Bright looking ચપળ દેખાવના Having an
active appearance સતેજ મુદ્રા.

Problems, n. દાખલા Examples Gr. Pro-
blema to easst દાસલા.

Led him, લઇ ગયો Took him ત્યાલા લેતલા.

Queer shape, વીચીત આકારનો Strange look-

ing विलक्षण मुद्रा.

Barrels, n. पीप Casks पीपें.

Tins, n. કલેના વાસણ Tin-vessels કથલાची भाँडी.

Stole to it, અસ્તેથી ગયે। Crept slyly રાંગત મેલા.

Tiptoe, n. પગનો અંગુઠો The end of the toe
પાય જા અંગઠા.

Attracted v. ખેંચ્યું Drew L. Ad, traho I
draw વેધેલું.

Pigeon, n. કયુતર Dove સ્વત્તર.

Wild, adj કબજામાં ન રહે એવું Unmanageable
અડાળા અવ્યવસ્થિત.

Stepped in, દાખલ થયે। Entered દાખલ જાલા.

Unlock, inf. ઉઘાડવું Open ડઘે.

Got out, બહાર નીકળ્યું Escaped બચાવલા.

You won't do for me, તમે મારા કામના નથી

You will not be of any use to me માથ્યાકરિતા
કાહીં નકા

Cupboard, n. કબાટ A small case કપાટ.

Meddler, n. વચમાં હાથ પાલનાર Interferer મન્ય
પડનારા.

Leading into the back street પછવાડેના મહેલોમાં
પડવું માગચ્યા રસ્ત્યાનું રહાણું.

Resisted, v. દાબી Checked L. Re, sto I
stand ઢાલણું.

Temptation, n. લાલચ Allurement L. Temhto
I try મુલ મોહ.

Overcame, n. જીત્યે। Conquered જિતેલું.

Curiosity, n. જીજ્ઞાસા Inquisitiveness L.

Cura, care ચમત્કારિકપણા.

Lid, n. દાંકણ Cover સાંકળ.

Will never miss one એકની ખેટ તેને માલમ પડશે
નહીં Will not know that one is wanting

કોણાલા ઠકવું નવે.

Raisins, n. ખીસખીસ Dried grapes સિસમિસ.

The lid was on very tightly ઢાંકણ મજબૂત
દેવાયણ The lid was closely fitted or fixed
જાકણ મજબૂત રિતીને ઘડાણે.

Might, n. જોર Force જોર.

Cayenne pepper, એક જાતના મરી Very pun-
gent pepper પરા જાતીનું મિશ્ર.

Stock, n. માલ, નધ્યો, ડોરો માઠા.

Employ, v. ઝાકરી ઝામણ Engage L. En,
plico I fold ગુંતણે.

Suit, v. લાયક થવું Become, Fit યોગ્ય હોજી સાનજી.
Sent him on his way ડાકડી મુક્યો Drove him
out બાહર ઘાલવેલા.

Similar, adj તેવુંજ Of the like nature L.
Similis, like માગલા સમતુલ્ય.

Contented, v. સમાપ્ત હવું Held L. Con,
teneo to hold. ધરંજી.

Longing, adj. આતુર Eager આતુર ઉત્સુક.

Row, n. હાર Line હાર.

Sweets, n. મીઠાઈ Sweetmeats મિઠાઈ.

Shelf, n. અમરાઈ A board of planks elevated
above the floor and fixed to a wall આમરાઈ

Still, ad. શીત Quiet શાંત.

You are just the boy I want મને જોઈએ-પસંદ
પડે એવા તમે છો You are exactly such a
boy as I require મલા પાડિજે તમે આજો.

A CHINESE STORY.

Near-sighted, ad. ટુંકી નજરના Short-sighted
આસુદ નજર.

Chopsticks, n. કાંટા જેવી સહીઓ A forklike
sticks કાંટવા સારસ્યા કાંટવા.

Chattering, p. આડી અવલી વાત કરતી Gossip-
ing Chitchating, વાતા મારીત.

Idly, ad. નકામી Useless નિકામી.

Fell to disputing વાદ વીવાદ કરવા લાગ્યા Be-
gan, to debate વાદવિવાદ સુરુ કરણે.

Agreed, v. ક્યુલ કર્યું Consented સ્કાર દિલા.

To put to the test, પારખું જોવું, આજ માવવું Try
અજમાવિને.

Tablet, n. પાટીયું A small piece of wood,
Stone for writing or engrave લાંકઢાંચા લહાન
તુકઢા.

Temple, n. મંદીર Shrine L. Templum a
temple મંદીર.

Inscription, n. શીલા લેખ Something written
upon L. In, scribo I write સિઝાલેલ.

Boast, v. મગરર છે Are proud of વઢાઈ મારણે.

Optics, n. નજર Sight નજર.

In front આગળ In the fore part પુઢ્ઢા.

Trace, v. મુઢ્ઢેલીથી જોવું Read with difficulty
અચાસાને પઢ્ઢિને.

Palm, n. જીત નીશાન Token for victory L.
Palma a palm tree નિજાણ.

Shall bear the palm, રતેહની નીશાની ધારણ
કરશે Shall wear the token of victory જયાજે
નિજાણ ધરણે.

Suppose we say, ધારણે એમ કર્યું Think it is
settled-granted સમજા કાં અમે ઠરલે.

Nay, ad. નહી No નાહી.

I am bound to go, મારે જવુંજ જોઈએ I must
go મલા મેલેજ પાહિજે.

A day's ride, એક દીવસની મુસાફરી At a dis-
tance of a day's travel પકા દિવસાંચા યવાલ.

A. M. અપેર અગાઉ **Ante Meridiem.** Before noon.

Arranged, વ. ગોઠવ્યું, ઠરાવ્યું Settled ઠરવિઠે.

Wide awake જાગૃત On the alert. On watch જાગ્રત.

To take time by the forelock આગલા ગુચ્છથી પકડવો, જ્યાં ન દેખો Let no opportunity pass without taking its advantage. જાકે ન દેખે.

Illustrious adj. પ્રખ્યાત Well-known પ્રખ્યાત.

Mandarin, n. ચીનનો હમરાવ A public officer in China ચિનના હમરાવ.

Stealthily, ad. છાનુમાનું Secretly ગુપ્તપ.

Peering, p. દોડીયા કરતો; જોતો Looking Peeping શરીર દૃષ્ટિને પાહનારા, ન્યાહાઝનારા.

Spy, n. જોવું See L. Specto I look દેર, શાશીદાર.

Appointed, v. ઠરાવ્યો Fixed L. Ad. punctum a point ઠરવિઠે, નેમણે.

Erect, v. બંધવું Bind L. e, rectus right હમારવું.

Innocent, adj. નીદોષ Harmless L. In, noceo. I hurt નિદોષી.

Station, n. જગ્યા Place L. Sto I stand જામા.

Took their distant station દુર ઊભા રહ્યા-યો-યો Stopped at a distance place-destination દુર કાંઈ અંતગતર ડામા રહ્યા, અક્ષર જુઠવિણે.

Spell, v. જાણી કરવી Read by spelling અક્ષર રજુ કરાવિણે.

Sharp-eyed, તીક્ષ્ણ નજરવાળો Keen-sighted તીક્ષ્ણ નજરવા.

They are as clear as daylight તે સ્પષ્ટ-પ્રકાશ જેવું છે, **They are distinct as anything**

તે દિવસાપ્રમાણે નિર્મલ આદેા.

That is all you read, તમે એટલું જ વાંચો છો,

Which is the only thing you can read

તુહાં જ વાંચી શકો છો.

Wrath, n. ગુસ્સો, Anger રાગ.

Leave, v. સોંપવું Entrust સોંપવિં.

Falsch, od, n. જુઠું Lie લોટ.

Artless, adj. કળા વગરની ; સાદી, Simple સાધી.

Thorough, ad. બરાબર ; પુરી Completely થગેબર.

Blest, p. બહીશ મળેલી Gifted, Endowed દેખાતી
દિલેલી.

Blest with such wondrous eyes આવી અજબ
નજરવાળી, Endowed-gifted with such
strange sight અજાબ વલકણ નજરને.

Wear, v. ધરાવો છો, Have જાવલ અમણ.

Moved, v લઈ જવાના આવ્યું હતું Removed દૂર

Moved I move લેકન જાઉં.

TRUTHFULNESS. સચાઇ. સરખાપણા.

Had been away ગેરહાજર હતો Had remained
absent ગેર હજર હોતા.

Illness, n. માદગી Disease, રોગાગ્રીપણા.

Hence, ad. તેથી કારીને Consequently મરજતડા.

Drawing, n. ચીત્રણ Delivication; a repre-
sentation on a plain surface of the ap-
pearance of objects ચિત્રકલા.

Was clever with his pen તેના દસ્કત સારા હતા,
His hand writing was good ત્યાંની લિપી
ઉત્કૃષ્ટ યોજાં.

Intend, v. મનમુખે રાખો છો, Mean L. In, tendo
I stretch મનાંત ફેરું દેવળ.

Home lessons ઘેર લખવા આપેલા પાઠ, Home

exercises **વરચા પાઠ.**

Water colour પાણી અને ગુંદર નાંખીને બનાવેલો રંગ. A colour ground with water and gum પાણી વ ગોંદ ટાકૂન કૈલેલા રંગ.

Had better asked તમે પુછ્યુ હોય તો સારું It would be better if you had asked, જરૂ ત્યાંલા વિચારગ્રીહ તર બેર હોઈલ.

Encouraged, v. ઉત્તેજન આપ્યુ, Emboldened Stimulated In, cor cordis the heart, ઉત્તેજન દિલે.

Back work પાછલા પાઠ, Exercise done before પૂર્વીચા પાઠ.

Set, v. તપાસવાને ફરીશ, Prescribe નેમણ.

Would make up for the lost time આયેલા વખાના બદલે મળશે, Will be recompensed for the lost time મેલેલા વેલ મરૂન કાઢ.

Doubtful, adj. શક બરેલા, Uncertain, Dubious સંશય.

Winning, gern મેળવવાને, Getting મીકિત.

Troubled, p. દુખ પામેલો, Annoyed ગ્રામ દિલા.

By mistake ભુલથી, Unknowingly પુકી મુરઠ.

Game of cricket, ફીની રમત, A play with balls and bats ચેટુફળીચા મેલ.

Never mind કંઈ ચીંતા નથી. I Don't be afraid. મિઠ નકો.

Page, n. બાજુ Leaf. પાન.

Sparkle inf ચળકતો, Shinning ચકચકાત.

Delighb, n. પુશ, joy આનંદ.

Chance સંભવ, Likelihood; Probability L. Cado I fall સંભવ.

Carefully, ad. સંભાલથી, Cautiously L cura, care સાવધ.

Hesitation, n. આનાહાની, ધ્યુ ધ્યુ Doubt

Delay in giving one's opinion કુરકુર

Decidedly, ad. ખતીત, Positively L. De. cudo I cut સર્વાત.

Deciding, geru, મુકરર કરવામાં, Determining. નિશ્ચય કરણે.

Deserved, v. લાયક કરતી, Were fit for, Had a just claim to L. De, servio I obey નાયક હોતી.

Neatness, એખાઈ, Cleanliness સ્વચ્છતા.

Enabled, v. શક્તીવાન કર્યા. Made me able-શક્તિવાન હોળે.

Awarding; geru, આપવું. Giving દેળે.

Serious, adj. ગંભીર; મોટો, Great L. Serious grave ગંભીર, શાત.

Difference, n. તપાવત, Inequality L. dis, fero I bear તપાવત, અંતર.

Dispersed, v. છોડી દેવામાં આવ્યો હતો. Per-મિત્તે ત્રીટો to part L. Dis, mitto I send. વદ તર કરણે, કામાવરુન દૂર કરણે.

Play ground, n. રમવાની જગ્યા, A spot for playing cricket, footballs સ્વચ્છતાની જાગા

Stupic, adj. મુર્ખ Foolish L. Stupeo I am astonished મૂર્ખ.

To hold one's tongue ગુપચુપ બેસવું-રેહવું-Ob-serve silence ગુપચુપ રહાળે.

Deceive, inf. ડગવું Mislead L. De, capio I I take ઠગવિળે.

You will never get on તમે ધાવશે નહી. You will never prosper જીમ આટોપળે.

Particular, adj. એકસ Exact L. Pars, par-tis a part વરોવર.

In after life. लविष्यभां In future भविष्यांत.

Mainly, ad. मुख्यत्वे करीने, Chiefly L. Magnus great मुख्यत्वे करून.

Trusted, v. भनाय, Believed विश्वास ठेवणे.

BEES—I. मधमाषी-१ मधमाशी-१.

Papa, n. आषा, Father बाप.

In a great ball, टोळां, In crowds गर्दीमध्ये.

Lot, n. लथे; समुह Number समुह.

Swarm, n. लथे, Collection एकत्र.

Directed, v. इश्वारां आच्युं इतुं Told L. Dis-
rego l rule सांगितले.

Hive, n. मधपुडे, Honeycomb मधाचे पोळे.

Brush, n. पीछी, Broom कुर्ची.

Covered, v. ढांढी दीधो Shut up बंद केले.

Obliged, v. आलारी योग्युं, Gratified. Bound
by obligation L. Ob, lego to bind. उपकार
मानणे. [रिक.

Curiosity, n. अज्जयभी, Astonishment. चमत्का

Replied, v. जवाब द्याये, Answered जबाब दिला.

Sufficient adj. पुरती, Enough L. Sub. fero
I bear पुरेसा

It is very likely, जेम थवाने सलवळे, It is
very probable होण्याचा समव आहे.

Queen, n. राणी, The chief head of the
swarm राणी.

Slender, adj. नाजूक, पातळ, Thin बारीक, पातळ.

Explaining, geru. समजवतु Putting into
your head. L. Ex, planus plain समजाविणे.

Pane, n. काच, Plate of glass L. Penu the
cloth काचेचे ताट.

Honeycomb n मधपुडे, Hive मधाचे पोळे.

Close to नजदीक, Near जवळ.

Cells, n. કાણાં ; नानाधर Small Loles મોક, બહાન
 घर;

Bedrooms, n. સુવાનો ઓરડો, Place for sleep
 ing નિજાવાની છોલી.

Hatched, v, સવેણ, Produce young ones
 from eggs by incubation, To bring forth
 young અગ્નિતૂન બાહર યેળ.

Maggots, n, કીડો, Moth; Worms કિડા.

Grub, n, ગુવડુ, The fly worm. ડહળાગા કિડા.

Nursed, પોશાયછે, Nourished પોષણ ફરં .

Wax, n. મીણુ મેળવતી.

Silk-worm, n, રેશમ કરનાર કીડો, Worms that
 make silk રેશમી કિડા.

Turns, v, બદલાઈ જાયછે, Changes ફેરફાર.

Notice, v. જુઓ. Mark પહાળ.

What I was coming to. જે હું કહેવાનો હતો તે

What I was going to say મી કાય કરનાર હાંગ

At the bottom, તળીએ, **At the foot** મૂઝાડી.

BEES—II મધમાખી. મનમાશી.

Workers, n. કામ કરનારા, Those who labour
 work કામ કરનારા.

I dare say, હું ધારું, I believe મી વિશ્વાસ ડેવનાં.

Quite, adj. તદન Altogether અગરી.

Drones, n. મધમાખીનો નર, Male-bees મધમાખીના
 નર.

Minute's Work, એક પળનું કામ, work even for
 a minute एका पलानें काम.

Enjoyment, n. મેળ મજા, Merriment મૌજ, મજા

But, prep. સીવાય, Except શિવાય

From flower to flower, એક ફુલથી બીજા ફુલપર,

From one flower to another एका फुलावरून
 ती दसऱ्या फुलावर.

Cold weather comes, शीयासे आवेछे, Winter sets in हिवाळा येतो.

Laziness, n. आलसार्थ, Idleness आळशीपणा.

Stung to death, डंभथी मारी नांभशे, Are put to death by their stings नांभीच्या योगाने मरण प्राय करतात.

Support, inf. पोशवुं Feed L. Sub, pono I put अन्न .

Are no worse. वधावे अराय ढाल यता नथी, Are not in a worse condition निवृष्ट स्थितीत नसतात

Starve, inf. भुजे मरवुं, Die for want of food. उपाशा यरणे. [सांगणे.

Mean, v. कडु 'धुं', Intend to tell मनांतील उद्देश

Pick, v. ड्यकवुं, Lift वेचणे.

Weak before last, गया अडवाडीयांनी अगाडवुं अड-
वाडीयुं गेल्या आठवड्या पूर्वी.

Assured, v. भातरी करी, Ascertained L. Ad, sura sure खात्री करणे.

Confessed v. कथुल करयुं Agreed L. Con, feri to speak रुकार देणे.

Rejoin, v. पाछु न्छ भगवुं, Join again पुन्हां जोडणे
Entrance, n. दाभल यवानो रस्ते, Passage. मार्ग. रस्ता.

Pollen, n. फुलनी रजकलीआ, Particles-powder of flowers फुलांतला पराग,

Flour, n. आंटे, Powder रज, सांठा.

Jocking, v. मशकरी करेछो. Mocking मसकरी करणे

Solid, adj. पुथीकारक, भारी Substantia पुथीकारक.

Loaf, n. रोटो Thick bread. जाडी भाकर.

Lick up चारेछे, Sucks, Take in by the tongue शोषून घेणे.

Juice, n, रस Fluid रस.

Swallow, v. ગળી નળછે **Absorb** દવડળે.

Bags, n. કોથલા **Sacks** કોથબ્યા. [પાવતાન.

Are dead, કરખાઈ નળછે **Aro** withered મરણ.

Replace, v. પાછુ મુઢીએ **Put** again પુનઢા ઢેવળે.

Empty, adj. ખાલી, **Void** of contents; **Vacant** વાકરી.

THRIFT—કરકાસરાઈ. કાઢકમર.

Thrift, કરકાસરાઈ, Economy કાઢકમર.

Thrive, inf. આબાદ થવું, **Prosper** મરમરાડીસ યેળે.

To do well, સારી સ્થીતીમાં રહેવું. **To pull on well** ઘરે કરળે.

Earnings, n. કમાઈ, **Income** કમાઈ.

Best advantage, સૌથી સારો ઉપયોગ-પ્રાયદો **Best possible use** ઉત્તમ ઉપયોગ-પ્રાયદો.

Leisure, n. ફરસદનો વખત **Spare time,** વેઠ વાવવિળે

Propare, v. ઢોરે-યોગ્ય કરે, **Lead L. Pro-**
paro I make ready તયાર કરળે.

Calico, n. ળીટ, **Clintz** ળીટ; કાપડાવા તુકડા.

Intelligent, adj. હુશ્યાર, બુધીમાન, **Skillful. Tal-**
ented L. Inter, lego I gather હુશ્યાર.

Hard working, હઢયોગી; મેઢેનતું, **Industrious**
મેઢનત,

Thrifty, adj. કરકસરીઓ **Economical** કાઢકમરી.

Ale-house, n. પીઢું **Tavern** પીઢ.

Wages, n. પગાર **Pay; Salary** પગાર.

Dissatisfied adj. અશતોથી, **Displeased** અસંતુષી

He enjoyed the company મીત્રાઈમાં સુખ માનતો
Took pleasure in their company મઢલીત
મીજ મારળે.

At times, વચગાળે; ઢાઈઢાઈ વખતે **At intervals**
મધ્યે મધ્યે.

Leading, v. ગુજારતો **Passing** ગુજરળે. વાકવિળે.

Married, v. प२इया Engaged गुंतला लग्न केलें.

Wanted, v. घ२उतींती, Wished गरज असणें; इच्छा

Wedding, adj. लग्नने, Marriage लग्नाचा.

Surprised, v. अ२नायन थरो, Struck at L.

Super prehend I take आश्चर्य वाटलें.

Public house, n. पीडु Tavern सार्वजनिक घर.

Attractive, adj. भेंयाणु करनारी, बलयावनारी.

Alluring L. Ad, traho I draw मोहित
आकर्षित.

Request, n. अ२न Demand, L. Re, quero
I ask अजे.

Sorrowfully, ad. दुःखीरीथी Grievously दुःखान.

The felt half inclined to cry, तेली रडवानी ते-
यारीमां होती, Was on the point of crying
ती रडण्याच्या तयारीत होती.

Or, conj नही तो Otherwise नाही तर.

In the world अ२अ२ Really खरोखर.

Holiday, n. तडेवार, A festival day सुटीचा दिवस

Stand treat अ२अ करीश Will undergo the
expense खर्च करणें.

Scornfully, ad. धीकडारथी-तीरस्कारथी Contemp-
tuously निरस्कारी, शिःकारक.

Fortune, n. पैसा, Wealth L. For, fortis-
chance पैसा.

Pint, n. पीन्ट A kind of mine measure एक
प्रकारचे वजन.

Amazement, n. अ२अथो, Astonishment L.
Ad, inusa, आश्चर्य.

Fetch, v. लायी Brought आणलें.

Counted, v. ग२या, Reckoned गणणें.

Amounting, p. शुभदे थयेला Reaching भरणें पंचविणें

Ashamed, v. शर्मथो, Affected by shame.

एक भाग।

Share, n. भाग, Portion भाग.

I will have no more, હું વધારે લઈશ નહી,

Henceforth I will not take મી કાંઈ બેગાર નહી

Kept his word, પેતાને બોલ પાલ્યો, Acted

according to his promise આપલ્યા વચના પ્રમાણે

રાહિલો વચન પાલ્યે.

Business, n. કામ, Work કામ.

In time, થોડા બખતમાં, In a short time થોડા

અવકાશમાં.

Increased, v. વધ્યો Augmented વાડલે.

Extent, n. હદ, Degree L. lex, tendo I

stretch વિસ્તાર. ———

THE OLD SCOTTISH CAVALIER

સ્કોટલેન્ડનો જીનો સરદાર, સ્કોટલેન્ડની જીનો મરદાર.

Come, inter, ઠીક Well ઠીક.

Beat high, ધડકવું, Throb ટળકળું.

Crimson, n. લાલાસ, Reddish colour લાલજા રંગ.

Forehead, કપાળ, Brow કપાળ.

Lusture, n. ચળકાટ: તેજ Brighness L.

luceo I shine ચકાકી

Of days long since gone by, ધણા જીના કાળનું

Of remote times ફાર જીન્યા કાલવા.

Baron, n. અમીર, Nobleman અમીર.

Stout, adj. મજબૂત, જબરો, Strong મજબૂત.

Ever, ad. હમેશા Always સતત, હમેશ.

As-who, જો.

Cavalier, n. થોડેસ્વાર, Horseman થોડેસ્વાર.

All=Altogether, અગદી

Kept, v. હતો, Had હોતા.

Hard by, નજીક, Near નજીક.

Thundering, adj. મર્નના કરતી; Roaring મર્નના [કરીત.

Vassals, n. વાસલ, Fendatories; servants વાકર
Kindred, n. સગા Kinsmen; relatives સોયરા,
Clan, n. ટોળી Tribe જાત.

Royal race રાજવંશ; પાદશાહી કુટુંબ, Kingly
 family રાજવંશ.

Exiled, p. દેશ નીકાલ કરવામાં આવેલા Banished
 L. ex, solum land દેશ બાહર હાંકૂન લાવલા.

Steadfast, adj. નીમકહલાલ Faithful પ્રામાણિક.

Righteous, adj. ન્યાયી વાજબી, Just ન્યાયી.

Claims, n. હકો, Rights L. clamo I cry out
 હક્ક.

Loyal, adj. રાજ્યભક્ત. Faithful to the king
 રાજમક્ત.

Fall, beneath મરણું, Die beneath તારી મેલા.

Standard, n. ધારડો, નીશાન, Flag જાવડા નિશાન.

Pass, n. ખીણ. Valley L. Passus a pace.
 દરી.

Owned, v. કબુલ કીધું, Acknowledged, accep-
 ted સ્વિકારલ.

Rule n. અમલ, Government L. Rego I
 rule નિયમ. [ધરાસ.

At home, પોતાના દેશમાં In his country ત્યાંયા

Foray, n. એના એક કરેલો હુમલો; A sudden
 attack અકસ્માત ઘલા.

Raid, n. હુટને માટે કરેલો હુમલો, An attack for
 plunder હુટણાકરિતાં કેલેલા દરવઢા.

Oath, n. સોગન Swearing શપથ.

Glittering, ચળકતી Shining ચકચકીત.

Blade, n. તરવાર Sword તરવાર.

Bonnet, n. ટોપી Cap. ટોપી.

Cockade n. શીટ Knot of ribbons on the hat
 ફીત લઘ્કરી લોક ટોપીલા લાવતાત તી.

Leal, adj. અરે Loyal True સરા.

Ran through ફેલાઈ ગઈ, Spread પહાલા.

Prince, n. રાજપુત્ર, Son of a king namely of James II. રાજપુત્ર.

Fiery cross, સળગતી ક્રોસની નીશાની A wooden cross with the ends burnt ટવ્યાની નિશાની.

Was sped, જલદીથી ફેરવ્યો Was taken through the country with speed, જલદી કેલા.

Glen, n. ખીણ, Vale દરી મેળ.

Rose in night, જોરથી ઉભો થયો, Got up with all his strength સર્વ શક્તિ એકત્ર કેલી.

Den, n. યુક્ત Cave ગુહા.

Valiant, adj. બહાદુર. Brave L. Valeo I am strong પરાક્રમી.

That bent the knee ને તાબેદારીની નીશાની ખાતર ધુટનીયે પડયો, That fell on his knees through loyalty સ્વામીભક્તિને પાયાંવર ઘાલૂન થતલે.

Abroad, ad. દેશની બહાર Out of the country. દેશબાહર.

Charged, v. હુમલો કર્યો, Attacked હુમ કેલા.

Bloody sod, ખુન લોહીથી ભરેલું મેદાન Fatal field, રક્તાચા.

Van, n. આગળની બાજુ, Front side, અગાદી.

Trod, v. ચાલતો હતો, Walked ચાલતા જાલા.

Bleak, adj. થંડી, Cool : Chill થંડી.

Gave his soul to God, મરી ગયો Died મેલા.

Heart, n. માણસ, Person માણસ.

Weary, adj. કંટાળા ભરેલા, Tiresome કંટાળવાળા.

Faded, v. જતા રહ્યા, Disappeared ગાદીસા જાલા.

Save, prep. સીવાય But ; Except પરંતુ, શિવાય.

Bedew, v. ભીજાય છે, Is moistened જોલસર.

Tears of heaven, વરસાદ, Rain & dew વાઝસ.

THE WHILE SHIP-1.

धोतुं वडाथु, पांदरें जहाज.

▲ Retinue, n. रसाक्षे, Body of retainers L. Re, teneo I hold इतमाम, लवाजमा.

Acknowledged, inf. कथुख करेखे Admitted. शिक्कन.

Successor, n. गादीने वारस, Follower to the throne L. Sub, cedo I go गादीचा वारस.

Contract, inf. करवाने, Bring about L. Con, traho I draw मक्ता.

Promised, adj. करेखा, Settled; Consented L. Pro, mitto I send ठरविले.

Show, n. लपडे Splendour भपका: देखावा.

Rejoicings, n. मेज्जमज्ज, Mirth, Merriment आनंद.

• Embark, inf. वडाथुमां भेशीने नवाने, To sail हाकारणे Liege, n. महाराज, Lord महाराज.

All his life, येताली सधवीं उभर सुधी, During the whole of his life time सवे आशुयात.

Steered v. दंडारवे, Directed the course of हाकारती

Prow, n. वडाथुने आगळे लाग, The fore part of a ship तारवाना पुढचा भाग. [करने.

Beseech, v. चीनंती करेथुं, Beg, Request. विनंती

Harbour, n. बंदर, Port बंदर.

Manned, p. मज्जुत करेथुं, Strengthened मज्जुती करणे.

Renown, n. प्रख्यात, Fame प्रख्यात.

Sire, n. साहेब, Lord; Sir साहेब.

• Let sail, दंडारी गये, Sailed हाकारिले.

Accompanied, p. साथे, In the company of L. Ad, con panis bread बगेबर जाणे.

Fair, adj. સારો, માફક, Favourable હાનદાર.

Made three hundred souls, અથા મળીને ત્રણસો
જણ હતા, Consisted of three hundred per-
sons in all તે સર્વે ૩૦૦ મનુષ્યે હોતી.

What time is there to make merry here,
yet reach England with the rest. અહીં
મોજ કરીને બાકીના સાથે વિલાયત પોહોંચતા કેટલો વ-
ખત લાગશે, How much time can we spare
if we want to enjoy ourselves, and reach
England with the rest of the company,
જર આહી અજા રિતીને મંદલીશ મના માગેત રાહિલો નર
હંગ્લંડામ પોંચ્યામ કિતી વેલ લાગેલ.

Overtake, v. પકડી પાડશે, Come upon મારળે.

In attendance, સાથના, In company L. Ad,
tendo I stretch મંદલીત.

Commanded, v. પ્રમાણ્યુ, Ordered હુકમ કેલા.

THE WHITESHIP--II. ધોળુ વહાણુ લાગ બીજે તારુ માગ ૨

Shot out of, અહાર નીકલ્યુ, Issued from. ચોર
બાલિ.

Sober, adj. મીતપાની સાવધ, Temperate L.
So, ebrius drunken સાવધ.

Sails were set. સડો ખુલ્લા મુક્યા, Sails were
unfurled જલપર્યટને સુરુ કાઢ્યા.

Oar, n. હલેસુ Instrument for rowing the
boat વલ્હે.

Merrily, ad. ખુશ ખુશાલીમાં, Delightfully આનં
વાને.

Helm, n. મુકાન Rudder સુકાનું

Wrappod, p. વીટલાયલા Covered ગુંડાટલે.

Mantles, n. જબ્બા Cloaks કાગે.

Protect, inf. બચાવવું, **Preserve** L. **Pro**,
lego I covert સંભાળું.

Encouraged, v. ઉત્તેજન આપું **Enlivened** L.
En, cor the heart ઉત્તેજન દિલે.

Row, inf. હલેસા મારવા, **To labour with the**
oars વલે મારણે.

Crash, n. ઠડઠડ આવાજ **Crackling** sound કઢકઢ
આવાજ.

Terrific, adj. ભયંકર, **Dreadful** L. **Terrere** to
frighten ધ્યાલે.

Faintly, ad. અસ્પષ્ટ રીતે, **Inaudibly**; indis-
tinctly અસ્પષ્ટ રીત.

Struck upon, અઠડાયું હતું, **Had come into a**
violent contact, ધક્કા લાગ્યું.

Hurried, v. જલદીથી લઈ ગયા, **Hastened** માફે કેલ્લી
Whispered, v. કાનમાં કહ્યું, **Spoke in a low**

voice **Said slowly** કાનાત સાગિલે.

Smooth, adj. શાંત **Calm** શાંત.

Sinking, ad. ડુબી જવું, **Drowning** ડુબ્યું.

Agony, n. પીડા **Extreme** pain પીડા આરોલી.

At any risk, ગમે તે જોખમે, **At all hazards** સર્વ
જોખ્યાંત.

Upset, v. ઉંધી વળી ગઈ **Overturnd** ત્રવંહણ; ડલટલું

Floated, v. તરવા હતા, **Swam** તરંગલે.

Butcher, n. ખાટકી, કસાઈ, **Slaughterer** મારીક.

Tard, n. ડેલ, કાલી, **A slender piece of**
Timbers suspended upon the mast હોલકાટી.

Supported, v. ટેકા આપ્યો, **Sustained** L. sub,
pono I put પુરવિલે.

By and by આસ્તેઆસ્તે **Gradually** ઇઝઇઝ.

Ghastly, adj. પીકા, **Pale** પિકા.

Woe to me, = **Curse** be on me.

Exhausted, v. થાકી ગયો છું. **Fatigued** ત્રાસલેલા.

Chilled, v. ધરી ગયેલો. **Affected by cold** ધંધીને કુહકુહલા.

Hold on, રહી શકે. **Continue** સુર કેરે.

Preserve, v. રક્ષણ કરે **Protect** L. **Pre**, **servo** to keep રક્ષણ કરજે.

Sole adj. માત્ર એકલ, **Only** L. **Solus** alone ફક્ત.

Relator, n. કહેનાર, **Narrator** L. **Re**, **latus**-carried કૈરનાગ સાંગનારા.

Dismal, adj. ખરાબ, શેત્યકારક, **Sad** ગ્રવાબ.

Intelligence, n. ખબર **News** L. **Inter**, **lego** I gather સ્વર.

Bitterly, ad. પોકેપોક In a pitiable manner. અતિ, પગ.

SHIPS—I વહાણો—૧. તારવે.

Difficulty, n. મુશ્કેલી, **Obstacle** L. **Dis**, **facilis** easy મંકટ, દુઃખ.

Sort, n. જાત, **Kind** તજા.

Come over, ઓલંગ્યા, **Crossed** ઝાલંડલ.

Slay, inf. કતલ કરવા, **Slaughter** મારણે.

Sea fights, n. દરીયાની લડાઈઓ, **Naval wars**. સમુદ્રાત્તિલ લડાઈ.

Oblige, inf. આભારી કરવાને, સતોશ પમાડવાને, **To do you favour** L. **Ob**, **ligo** I bind. આભાર માનજે.

A great deal, ઘણી ખબરો, **A great many**. facts પુસ્તક

Mound, n. ઢગલો. **Heap** ઢીગ.

Remember, v. યાદ કરી શકે, **Recollect** L. **Re**, **memor** mindful ધ્યાનાંત ટેવજે, સ્મરણ કરજે.

Early, adj. અસલની **Remote**, **Ancient** જૂનકર.

Decayed, v. નાશ થઈ ગયા હોય, ભાગી પડ્યું હતું
Impaired, wasted L. De, cado I fall. નાશ પાવેલે.

Hull, n. વહાણનો નીચલો ભાગ, The lower part of a ship તારવાના ચાલના ભાગ.

Sufficiently, ad. પુરતું, Considerably L. Sub, facio I make પુરેસે.

Preservation, n. સલામતી, Safety L. pre, servo I keep સુરક્ષિત.

Huge, adj. મોટી, Great મોટા.

Coffin, n. મુરદા લઈ જવાની પેટી, A chest-box to keep the dead મેલેલે માણસ ટેવણ્યાની પેટી.

Sea-rover, n. ચાંચીઓ, Pirate. ચાંચેપણા.

Draw up, ખેંચી લાવવું, Drag ઓઢળે.

Beach, n. કીનારો Shore કિનારા.

Puzzled, v. ગુંચવાડામાં નાંખ્યા, Bewildered. મદ-બદલા.

Exactly, ad. બરાબર રીતે, Precisely બરાબર.

Impossible, adj. અશક્ય, Impracticable L. In, potis able, esse to be અશક્ય.

Brave, adj. મજબૂત, Strong, built. મજબૂત.

Buried, v. દાટવામાં આવ્યું હતું, Interred. પુરલે.

Describe, v. બ્યાન કરવું Give an account of સાગ.

Now a days, ad. હાલના વખતમાં, At the present time આજ અલિકદે.

Craft, n. વહાણ, Ship. તારું

Platform, n. ઉંચી પનાવેલી જગ્યા, Elevation મોરચા.

Thwarts, n. આડી બેઠકો Cross seats મોઢા ચાલળે.

Top-sail, n. ઉપરુ સડ, A sail on the top mast ત્રીજા ભાગ.

Rudder, n. મુકાન, Helm મુકાળું.

Tiller, n. सुक्रान हेरवानी मुठ, A lever for turning the ship. सुक्राणु धरण्याची मुठ.

Bow, n. वडाथुने आगळे भाग, The fore-part of a ship तारवाचा पुढचा भाग.

Carved, n. फ़ातरसे होतो, Engraved कोरले होते.

Dragon, n. ज़ेरी साप, A poisonous snake. विषारी साप.

Ugly, ad. ज़ेदोल, Rough ओबड धोबड.

Dreadful, adj. लयंकर, Horrible भयंकर.

Appearance, n. देखाव, Sight देखावा.

Stand, v. टकी शर; सामे, थाय, Face. Withstand सामोरा येणे.

Roughest weather, नोशानी पवन Storming winds वादळी हवा

Scoured, v. ज़डपथी पसार करती, Crossed over. फ़ंडा मारला.

Settled, adj. डभेशन, नथुड, Permanent स्थिर करणारा.

Improvement, n. सुधारो, Progress सुधारणा.

SHIPS.—वाडाथुने—२. तारु—२.

Beat, v. डराव्या, Defeated पराभव केला.

Armada, n. डायलो, Fleet आरमार.

Tackled, v. पडया, Seized, पकडणे.

Handled, v. मलाववाभां आवता, Managed चालविले;

Were not unlike, भलता आवता. Were similar, सारखे होते.

Rows, n. डारे Lines रांग, पंगत.

Port, n. लंदर, Harbour बंदर.

Run out, v. डाली सेता. Taken off. काढणे, उतरणे.

Prettier, adj. थुल सुत, Beautiful सुंदर.

Man-of-war, n. लडाईतुं वडाथु, Warship लढाऊ जहाज.

In full sail, अधा सढ साथे, With all the sails
Snowy, adj. सङ्केद, White पांदरें, सफेद.

Plumage, n. पंख. Feathers पिसारा, पिसे.

Skimmed, v. तरो Swam Floated तरंगणे.

Gracefully, ad. सुंदर रीते, Finely L. Gratia
Favour, सुंदर रानीने, अनुग्रहाने.

Wooden wall, वडाथु, Ship तारु.

Stiff, adj. तेजानी, Stormy तुफान, वादळ.

Battles, n. लडाईआ, Combats लढाया.

Over, ad. आसरे, About विषयी.

Monster, n. राक्षस, Giant राक्षस.

She could prove a match for them all, ते
अधाने ढपाने-अशेअरी करे. She would brave
them all ती सर्व घ्यानी आणिल.

Target, n. नेम, Mark to fire नेम.

She shall not offer much target to an
enemy ते शत्रूंना धड्या असा नेम खुदावशे, She
would avoid most of the aims of an
enemy to fire at her तीने शत्रूच्या पुष्कळ तोंफापा-
सून आपला बचाव केला.

Shattered, v. धडडा करती Broke to pieces तुकडे
तुकडे केलें.

Gives blows, To strike.

Encased, v. पड अढावेडुं छे, Covered. झांकलें.

Armour, n. अशतर, A coat of mail. चिलखत.

Injured, n. हान थर्ह, Hurt L. In, juris
right हजा हीण.

Steel plates, दोअडनी पटीआ, Flat pieces
made of iron लोखंडाचे तुकडे

Lining, n. अस्तर, Cover अस्तर.

Teak, n. साग, A kind of wood साग.

Turret, n. ताने झीनारे, A small tower L.

- Turris** a tower ल्हान किनारा.
Armoured, v. रक्षयुथयेधु. **Protec'ed** रक्षण केलें.
Ram, n. गण्डु' पाडवानु' दथीयार, An engine of war for battering इत्यार.
Projecting, p. બહાર નીકલી આવેલા, Jutting out L. **Pro. jacio** I throw बाहेर येणे.
Entiroyly, ad. तदन, Altogether अगदी.
Steam, n. वराण, वाफ.
Hoistening, geru, छांथी करपी, Raising उच करित
Signal, n. नीशानी, Mark. L. **Signum** a mark
 लुग.
Bed time, n. सुवा नवानो वખત, Time to go to bed निजग्यास जाण्याची वेळ.
Ironclads, दोढांना पडवाणु' वडाशु, Ship covered with iron. लोखंडांन वेष्टित जहाज,

THE FIRST ENGLISH PRINTER.

- पहेल वेडुलो अंग्रेज छापनार. पहिला इंग्लिश छापणारा.
Numerous, adj. स'भ्याअ'ध, Many पुष्कळ.
Newspaper, n. छापा, वर्तमान पत्र. Paper of advertisement. वर्तमानपत्र.
Picture, v. चीत्तारी सक्षीजे, Imagine L. **Pingo** I paint. तसवीर.
Learned world, वीदवान पुइधायी वसायली न'भ्या.
 World occupied by learned men. विद्वद् पुरुषांनी वसविलेली जगा.
Language, n. भाषा, Dialect; Tongue, माषा.
Blocks, n. दड्या, Solid pieces. फडका.
Carved, adj. छितरेला, Engraved. कोरलें; सोदलें.
Types, n. बीजां, Forms of letters in metal. छाप, उसा.

Invented, v. शेभी कइयुं, Foundout, L. Invenio I come. सोबून काढले.

Decide, inf. नकी करयुं; अनुमान करयुं, Came to the conclusion, To ascertain L. de, and caedo I cut. अनुमान काढणे.

Was apprenticed, v. उमेदवार दाખल रहयो हतो.

Was bound to learn any art, trade, L.

Ad, prehendo I take. उमेदवारी करीत होता.

Upright, adj. भरे, Just. खरा.

Esteem, n. वખायु, मान, High opinion L. Aestimo I value. मान, उदात्तविचार.

Legacy, n. वारसना मानी भयेसे वारसे; इतिमद.

Bequest L. Lego I bequeath. मृत्युपत्र लिहून दिले ते.

Was engaged, v. कामपर हतो, Was employed कामान गुंतला

Copyist, n. नकल करनार, Transcriber, writer नकल करणार.

Tedious, adj. इटाया लरेयुं, Tiresome, कटाळझण.

Turned his thoughts, ध्यान लगायुं, Directed his attention ध्यान लावणे.

Pursued, v. मंडेया, Persevered after; continued. L. I'or, sequor I follow. पाठे

मागून जाणे, चालणे.

Solunin, adj. गंभीर, गंभीर.

Earnest, adj. आतुर, Zealous; Eager, आतुर.

Moved right on, आगण वढेया, Made good progress अभ्यास बरा केला.

Enterprise, n. पराक्रम, Bold undertaking-

task, L. Enter, prehendo I take, पराक्रम.

Deserve, inf. वायड थयुं, Become; merit L. de servio I obey. अस्मणे; होणे, गुण.

- Translated**, v. તરજુમે કર્યો, **Rendered into another language** L. Trans, તેરો I bear. भाषांतर करणे.
- Preface**, n. પ્રસ્તાવના, **Introduction** L. Pre, fari to speak. પ્રસ્તાવન.
- Steadfast**, adj. ઢઢ, **Firm**. ઘટ્ટ.
- Dimmed**, v. ઝંખા પડી ગઈ, **Rendered dull**. Defective of sight. અધુક હોળે.
- Over much**, adj. અતિશય, **Too much**. અતીશય.
- Age was creeping on**, જેમ તે ધરડે થતો ગયો.
- He was advancing in years**. જેમ તે ધરડે થતો ગયો, તો વયને મોટા હોતા.
- Stealing the strength**, જેર કમી થતું ગયું, **Depriving of his energies**. જેર કમી હોઁ લાગલ.
- Translation**, n. તરજુમે, **Interpretation** તરજુમા, भाषांतर.
- Imprinted**, v. છપાઈ હતી, **Printed**. છપાલે.
- Imprinted**, v. સ્થાપી, **Established** સ્થાપલે.
- Published**, v. પ્રગટ કરી, **Put forth**. પ્રસિદ્ધ કેલે.
- Chess**, n. એક જાતની રમત, **A kind of play**. एक प्रकारचा खेळ.
- Gothic**, adj. અસલી, **Ancient**. પ્રાચીન.
- Took the place**, તેને બદલે વપરાયા, **Were used instead of** त्याच्या ऐवजी होते.
- For the press**, છાપવાને માટે, **For printing**. छापण्या साठी.
- Close of his life**, મરણ સુધી, **Upto his death**. મરે પર્યંત.
- Character**, n. ચાલ ચલણ, **Name**. નાવ.
- Cause**, n. કામ, **Enterprise; undertaking**, કામ.
- Simple-minded**, adj. ભોલા મનનો, **Innocent**. साध्या मनाचा.

- Old fashioned, adj. અસહી ચાલનો, Following old customs, જુની ચાલ.
- Grateful, adj. આભારી, Thankful, L. Gratia favour. આભારી.
- Favours, n. મહેરબાની, Kindness L. Faveo I favour. પ્રસ્યાત; પ્રસિદ્ધ.
- Bestowed, p. p. અપાયડી, Conferred, દિલેલું.
- Took up, લઇ લીધો, Occupied, પત્તકરલું.
- Merits, n. યોગ્યતા, Worth. યોગ્યતા.
- On his eyes, તેના વિચાર ખમાણે, ત્યાંચ્યા વિચારાપ્રમાણે.
- But, ad. માત્ર, Only. ફક્ત.
- Humble, adj નબળો, Weak, L. Humus the ground. નબળા અશક્ત.
- Instrument, n. હથિયાર. Tool. હત્યાર.
- Devine, adj, ઇશ્વરી, Godly, Heavenly L. Deus God. ઈશ્વરી.
- Divine wisdom ઇશ્વરી હકીમત, Wisdom of God.
- Forescen, v. ભવિષ્ય જાણ્યું હોત, Known beforehand. ઈશ્વરાંચે જાતુર્ય.
- Set up type, ખીબા ગોઠવ્યા, Composed types. લિલે જુઠાવિલે.

THERE IS A GOOD TIME COMING.

સારો વખત આવે છે. ચાંગલા વેઠ આદે.

Glisten, v. ચળકશે, Shino. ચકચકળ.

Ray, n. કિરણ, Beam. કિરણ.

Shall glisten in the ray, સુધારામાં વધારો થતો જશે. Shall make good progress in civilization. સુધારણેની વાદ ચાંગલી ફોઈલ.

Cannon-balls, તોપના ગોળા, Balls used in firing cannons, તોપેચે ગોળે.

Aid, v. જોડ, Witness. પ્રત્યક્ષ પહાળે. કુમક કરણે.

Thought is a weapon stronger, વિચાર શક્તી
કથીયાર કરતાં બળવાન છે, **Thinking power**
has an upper hand over weapons. વિચાર
શક્તિ હી ચઝકટ હત્યાર હોય.

Supersede, v. રતેહ પામશે: જગ્યા લેશે, **Be su-**
perior; **Come to the place**. રહ્ ફરણે, મહનર્પ
કરણે.

Worth, n. લાયકી; યોગ્યતા, **Merit**. લાયકી.

Birth, n. ઓલાદ, **Family**. જન્મ, કુટુંબ.

Impulse, n. ગતી, **Push**, **Impetees**, **L. In,**
pello I drive. ગતી ઓટ.

Monster, n. રાક્ષસ, **Giant** રાક્ષસ.

Iniquity, n. અન્યાય, **Injustice** **L. In, ac-**
quitas equity. અન્યાય.

Slaughter, v. કતલ કરવી **Slav**. રહણે.

Hateful, adj. ધીશર લરેલી **Enimical**, બિન્કાર કરણે

Rivalries n. દુશ્મનાઈ, **Enmity**. **L. Rivas the**
stream. દુસ્માનપણા.

Creed, n. ધર્મ, **Religion**, **L. Credo I believe**.
ધર્મે.

Martyr, n. ધર્મ માટે જીવ આપનાર, **One who**
sacrifices his life for any cause. આપણ્યા
ધર્મસાદો પ્રાણ દેનારા.

Shorn, n. છુટું પડશે, **Separated**. નિરાલે કરણે.

Religion shall be shorn of its pride ધર્માબી
માન જતું રહેશે, **Religion** shall be free from
pride. ધર્માભિમા જાગૃત રાહણે.

Flourish, v. આગાદ કરશે, **Prosper**. ખરબરાટી
હાળે.

Charity, n. ખેશત, **Alms**. **L. Carus dear**.
સેગત, પંદ.

Trim, v. ઝેલવશે, Set in proper order. નિઠા.
વળે, દુરસ્ત કરણે.

All we can, આપણાથી બની શકે એટલું, All
that lies in our power. સર્વ આમઝ્યા સંસેત અસેત.

A NOVEL BRIDGE.

એક અન્યથા પુલ, અદ્ભુત પુલ.

Novel, adj. અન્યથા બનેલો, Curious. L. Novus
new. નવા, અદ્ભુત.

Yonder, adj. આધેના, Disiant. અંતરાચા.

Turrent n. પ્રવાહ, A rapid stream L. Torreo
I burn. પ્રવાહ.

Bridge, v. પુલ બાંધશે, Build a bridge over.
પુલ બાંધણે.

Sounded, v. સાંભળવામાં આવ્યા, Were heard.
લેવું આલે.

Coming close, પાસે આવતાં. Approaching.
જવલ યેળે.

Leader, n. ચપરી, Chief. મુખ્ય.

Officers, n. મદદગારો; અમલદારો, Assistants.
L. On, facio I do. મદતદાર.

Charge, n. હુકમ, Command, Authority.
હુકમ.

Troop, n, ટેલું, Crowd. ટોળી.

March, n. કુચ, Advance. કુચ.

Projecting, adj. બહાર નીકળી આવેલો, Jutting
out L. Pro jacio I throw. બહાર ફાંકનારા
સોજનારા.

To the front, આગળ, To the fore most
part. પુર્વે.

Engineers, n. શીશ્ય ચાત્રી; યંત્ર વિદ્યા જાણનાર,

Skilful contrivers, L. In, gigno to produce. शिल्पशक्ती.

No doubt, अरेअर, Undoubtedly, खरोखर.

Narrowest, adj. सिकडे, Very limited. अरुंद, फार पर्यादित.

Scampered up, अढ्या, Climbed up L. Ex, campus the field. पळ काढला.

Trunk, n. धड, Stem L. Trunkus a trunk, धड, मटुफ, खोंड.

Branch, n. डाभली, Twig, डाहाळी, शाखा

Winding, p. वीटाणीने, Encircling, वेष्टणे, गुढाळणे.

Slipped down, सरा गये, Glided. निसरला.

Curling, p. गुंठुं वाणीने; लपेटने, Coiling, रपेटलेल.

Followed, v. तेज प्रमाणे क्यु, Acted accordingly अनुसरले.

String, n. डार, Line, Row, दोरी. सुनळ.

Chain, n. सांकेण, Hink. मांकळ.

Gradually, ad. २५ते२५ते, By and by, L. Gradus a step. हळु हळु.

Stroking, p. मारीने Hitting. मारणार.

Clutched, v. पकडी, Caught. पकडणे.

Fast, v मजबूत, Firmly, मजबूत.

Neatly, ad. सख्खी, Nicely. सफाईदार.

Just at the right time, अशीनी वખते, Just when it was necessary, अवश्यक वेळी.

Links, n. रडीया, Rings, कड्या.

Jerk, n. आचक, Shock. हिसका हिसका.

With the rapidity of thought, धष्टीन जडपथी

In the twinkling of an eye, L. Rapio I snatch. विचारशक्तीच्या जोराने.

Comical, adj. हास्यकारक, Laughable Gr.

Komos a banquet, हास्यकारक.

Aloud, ad मोठेथी, Loudly, मोठ्याने.

▲ Tricks, n. युक्तीया. Contrivances, चैत्रा खोड्या.

Screamed, v. चीसपाडी, Shrieked, किकाळी फोडली.

Toll, n. वेत, Custom, Tax. चाल.

Take toll, अटवो सेवाने, Take as a compensation जकात देणे राहून राहून नाद काटणे.

Unmind, v. छोटी नाभवु, Wind off, Disentangle. सोडणे. गुणगुण करणे.

Soused, v. डुबावु, Plunge वृष्णे डुवणे.

Dashed upon, चडडाई येत, Struck against, आपटणे.

Sacrificed, v. देण अर्पय, Destroyed, I,

Sacer, sacred and facio I make. नाश केला.

Good, n. कल्याण, Welfare. कल्याण.

▲ Solved, v. निजवाभा आनी, दूर थड', Removed I. Solve I loose. दूर केले

Attaching, p. पडगाडणी. Fastening. Fr.

Tack to fasten. तत्पर, जोडलेला, अनुरक्त, लावलेला.

Warned, v. येतवपुली-नीशानी आपी, Gave a signal, निशाण केले, सुण केला.

ALI, THE BOY CAMEL-DRIVER

३० ट ६.३ नार अली नामनेस अेक छोडरे.

उट हाकणारा अली या नावाचा मुलगा.

Backwards and forwards. Up and down. म्वालीवर.

Received a message *पत्र भेड्या, Got a letter, पत्र मिळाले.

Caravan, n. ३१खो, A company of travellers. प्रवाशांची टोळी.

Stop, v. ખોટી રહેશે. **Wait**, વાટ પહાળ.

Journey, n. મુસાફરી, **Travel**, L. Dies a day.
મુશાકરી.

Valuable, adj. કીમતી, **Precious**. L. Vegas
value, કિમત.

Valuable possession, કીમતી ચીજ, **Precious**
stock, L. Potis able. કિમતીની વસ્તુ.

Self-denial, n. મન મારવું તે, **Self-controll**,
for hearing to gratify one's own desires.
આત્મસંબંધન.

Saving, n. બચાવ, જમા, **Reservation**, Spar-
ing. વચાવ.

Clumsy, adj. બેદાલ, **Ugly**. કુરુપ.

Trappings, n. સામાન, સજ્જાર, **External deco-**
ration. બિરવણકાની પોષાક.

Leak, v. ગળવું, **Ooze**, ગળે, મોક પડે.

Liabie, adj. વશ, આધીન, **Exposed to**: વશ,
સ્વાધીન.

Crack, inf. ઝાડવું, **Fissure**. તટતટ ફુટવું.

Fare-well, n. હેભી સલામ, **Adieu**, હેમ, કન્યાન.

Light, adj. ખુશી ભરેલું, **Delightful**. આનંદી,
લુખી.

Guides, n. ભોમીયા, **Conductors**. વાટાચા.

Tramped, v. પગલાં ભર્યા, **Followed**: Walked.
અનુસરણા, ચાલણા.

Spongy, adj. વાદળી જેવા, **Soft like sponge**.
હસંગી.

Pressed into, ચાલ્યા, **Entered**, **Walked**. L.
L. Premo 1 press.. ગિરણા, ચાલણા

Kept up a stout heart, હીમત ખોલ નહી **Did**
not loose courage-heart. ધૈર્ય સ્વચ્છિનું.

To be on fire, બળતી, **Burning**, વિસ્તર બળવું.

Refresh, inf, ताज्ज करवाने, **Reniew**, ताजाववाना करणे.

Halt, n. चीसामो, **Stop**, थांबणे.

Gushed out, वहुतो ढोता, **Flew out**, भळभळ वहाणे.

Encamped, v. तंथु येझ्या, **Pitched the camps** तंथु ठोकला.

Lighted, v. सक्षगाववामां आंथो. **Burnt**, जळलेंलें.

Over cast, p. घेरायधुं, **Clouded**, मेघाच्छादित.

Was upon them, तेथोनी पर डुमक्षो क्यो, **Attach-**
ed them, त्यांना गाठेंज.

Shelter, n. छाया, **Shadow**, छाया.

Despair, नीराशा **Disappointment**, L. **De-**
spero I hope. निराशा

Track, n. पगधुं, **Step**. Footmarks. पाय.

Aimlessly, ad, नेम वगर, **Unintentionally**, बुध्या

Graver, adj, वधारे सभत, **More serious**, अधिक धोक्याचा.

Missed, v. रापधु-युधुं नही, **Left**, सोडलं,
चुकामुक झाली.

Trembled, v. ध्रुंथो. **Shivered**, L. **Tremo** I
shake. लडलडलें, कापलें.

Fierce, adj, आकुण व्याकुण, **Furious**. अक्राळाविक्राळ

Resolve, n. ठराव. **Determination**. L. **Re-**
solve I loose. ठराव.

Sprang up within him, तेना मनमां आंथो,
Came to his mind, **Occurred to him**.
त्याच्या मनांन आलें.

Was hushed, शांत ठहुं, **Was silent**, शांत होणें.

Whispering, p. शनमां कहीने, **Speaking in a**
low tone of voice, कानात सांगणें, कुचबुज करणें.

Noiselessly, ad. गुप थुप, **Quietly**, गुपथुप.

Expanse, n. મોટો વીસ્તાર, **Extent**, L. **Ex**,
pando, I spread, out. મોટા વિસ્તાર.

Nearly, ad. ધણું ખરો, **Almost**, વहुતકરુન.

Dropped off, મુકી દીધો, **Gave loose reins to**.
પહલે.

Plunged, v. આગળ આધ્યો, **Moved on**, બુઢી
મારલી.

Straining, p. તાણીને જોઈને, **Stretching**, પાક્ષરીત.

Hastening on, ઝડપથી આધીને, **Moving rapid**
ly. ગદનહીને.

Were, v. આવી લાગ્યા, **Came up to**. હોતે ઝાલે.

Drink, n. ધુંટો પીવું તે, **Potion**, Draught, પિજે.

Fertility, n. ફલવતતા, **Fruitfulness**, L. **Fero**
I bear વિપુલતા, પિકાઝ, સુપિક.

Oasis, n. રેતીના રણમાની ફલવંત જગ્યા, A fertile
place in a desert. રેતીન્યા મેદાન ત સુપિક જાગા.

Desert, n. રેતીનું મેદાન, **Sandy plain**, રેતીનું મેદાન.

Refreshing, adj. તાજા, **Renewing**, તાજા.

Noticed, v. જોયા, **Saw**, પાહિલે.

Recent, adj. થોડા વખતના, તરતના, **Fresh**, late.
નવા, નવીન, તાજા.

Pushed on. આગળ આધ્યો, **Moved** marched
forward, અંદલે.

Dusk, n. ઝગઝગીયું, **Twilight**. કાઝોલી, અંધારી.

Welcome, adj. આનંદકારક, **Pleasing**. આનંદકારક.

Blaze, n. બલતું, **Flames of fire**. જ્વાળા.

Felt, v. જાણ્યું, **Knew**. જાણલે, માસલે.

Awakened, v. જાગૃત થયા, **Aroused**. જાગૃત જાગા.

Tinkling, n. તનતન થતો અવાજ, **Clucking**,
કળિકળ અવાજ.

Sleepy, adj. ઊંધલી, **Drowsy**, નિજલેહા.

Fashion, n, રીત, **Way**. રીત.

- Concluded, v. અનુમાન કર્યું Inferred, L. Con,
claudio I shut, અનુમાન કેલે.
Thankfulness, n. ઉપકાર, Gratefulness ઉપકાર.
Father, God, દેવ.
Danger, n. મુશ્કેલીઓ, Difficulties, L. Dam
num, loss, gero I bear. સંકટ.

—————
CROCODILE.—મગર, મગર.

- Horny scales, શીંગડા નેવા શીંગડા, Crust as
hard as horn, શિંગાવા માસા.
Tough, adj. ચીવટ, Tenacious; Strong. ચિવટ.
Spear, n. લાલો, Lance. માલા, મરચી.
Penetrate, inf. દાખલ થવું, Enter, L. Pene-
tro I penetrate. દાખલ જાણા.
Rifle ball, બંદુકની ગોળી, Gunshot. બંદુકીની ગોળી.
Glances off. સટકી જાયછે. Darts aside,
કાનાદોઢ્યાની ઓસરતે પહાળે.
Strike, inf. મારવું, Hit, મારળે.
Paddles, n. નહાના હમ્લેસા, A short oar with
a broad blade, દાતવર્ણી.
Balance, inf. સમતોલ રાખવું, Render equal, નરાજુ.
Satisfied, v. શતોશ પામે છે, Gratified, સમાધાની
જાલી.
Tremendous, adj. જબરજસ્ત, Strong L.
Tremo I tremble, જબરદસ્ત.
Knocks, v. અડાલેછે, Dashes, ઠોઠાવળે.
Victim, n. ભોગ, Destroyed thing, Sacri-
fice, L. Vincio I bind, બઢી.
Jaws, n. જડા, The bones in which the
teeth are fixed, જમ્બા.
Clumsy, adj. વિચીત્ર, Uncouth. વિચિત્ર.
Crawl, inf. પેટે ચાલવું, Creep, રાંમલેલા.

Pretty fast, જરા ઝડપથી, Somewhat quick.
કાંઈસે જલદ.

Hatched, v. સેવાય છે, Produced from eggs
by incubation અંજાતૂતવાહે જેણે, Gr. Hecke
breeding cage.

Exceedingly, ad. અતીશય, Very, L. En,
cedo I go, ફાર.

Uncom-fortable, adj. બેચેન, Uneasy, L. Un,
con, fortis strong, દુઃસ્થાન.

Unusually, ad. અસાધારણ રીતે, Uncommonly,
રિતીને. અસાધારણ.

Expected, v. આશા રાખી, Hoped, L. Ex,
specto I look, આજ્ઞા રાહિલી.

Crash, n. કડાકો, Crackling sounds કખાકા.

Earthquake, n. ધરતી કંપ, Shaking of the
earth, ધરણીકંપ.

HOW THE SCOTS TOOK LINLITHGOW.

સ્કોટ લાંડના લોકોએ લીનલીથગોવ કેમ લીધું.

Lovely, adj. આનંદી; ખુશનુમા, Pleasant, જાનેદી,
સુખી.

Royal residences, રાજવંશી ઈમારતો, Kingly
palaces-abodes, રાજાની ઇતારત.

In ruins, ખંડીએર, Destroyed, નાશ કેલેલે.

Statielieness, લપકો, Grandeur, L. Sto I
stand- મપકા.

Fort કીલ્લો, Castle, કિલ્લો.

Held p. વસાયલો, Occupied, વસવિલે.

Supplied, v. પુર પાડવામાં આવતા હતા, Furni-
shed L. Sub, pleo I fill, પુરવડા કેળા.

Neighbourhood, પાડેશ, Vicinity, સમાસી.
Of old, જુના, અત્થના, Ancient times, પ્રાચીન
કાલી.

Cunning, ધુસ્પાર, Craftiness, રચના.

Liberty loving, adj. સ્વતંત્રતા ઇચ્છનાર, Lovers
of freedom, સ્વતંત્રતા.

Charged, v. હુકમ કર્યો, Ordered, હુકમ ફેલા.

Signal cry નીશાનીનો યુમ, Cry a a sign. વૈશલ્યે

Faithful, adj. નીમક દલાત, Loyal Trust-
worthy, L. Fides faith, વિશ્વાસ, વિશ્વદલાલ.

Stout hearted, adj. હીમતવાન, Courageous,
હિમતવાન.

Humming, p. ગગુમણ અવાજે ગાતા, Singing
hummingly.

Warders, n. દરવાન, Gatekeepers, દરવાજા.

Portcullis n. રસ્તા બંધ કરતા આઈરોનના
સળીઆવાળા કીલ્લામાં રખાતા દરવાજા A sliding
gate of iron in a castle L. Colure to
strain, ફિટવાવા લોલહી દરવાજા.

Arch, n કમાન, Arc, કમાન.

Frock, n બરસા, Cloak, જમા.

Laid about ચોગરદમ ફેરવી, Struck on all
sides, મર્કે બાજુલા મારલે.

In vain ફેફડ, Fruitlessly, ફફડ, વ્યવ.

In ambush, રાક જોતા હતા, Lie in waiting, L.

In, boscus a wood, વાડ પહાડવાલી.

Pouring in, ધસી આવતા. Rushing in, ઓત્તેલે,
પાતલે.

THE CHAMELEON—સરડો, સરહા.
Curious, adj. વિચીત્ર, Strange વિચિત્ર.

Lizard, ગીરેલી, Reptile, પાયાં સ્થલચા જીવ.

. Holy Land=Jerusalem.

Arranged, v. ગોઠવાયલા છે. Put in order, રચવે, રચના કરવે.

Close upon each other, એક એકની સાથે બરાબર જોડાય છે, To fix with each other, પકડેલાં જોડા અર્થે.

Grasp, ખડ, પકડી, To take hold of પકડવે.

Flat, adj. સપાટ, Having an even surface, Plain, સપાટ.

Suited, v. લાયક છે. Fit, યોગ્ય અર્થે.

Rests, v. આરામ લે છે. Sits, વિરાતિ ધેવે.

Tip, n. અણી, Point, અંત. મ્ગ.

Coiling and uncoiling વીંટાળવું ને ઉઘેલવું.
Winding and unwinding વેટાઢળે આગિ ન વેટાઢળે.

Continually, ad. વારંવાર Often times, Without stopping, વારંવાર.

Reptile v. પેટે ચાલનાર પ્રાણી, Creeping animals, રાંધન જાનારા પ્રાણી.

Glides, v. સરે છે. Moves, સરવે, હાલવે.

Seems really to have life and feelings of its own, એવ તેમજ લાગણી હોય તેવી દેખાય છે, Appears as if it were a living thing, and has its own sensation, સ્વોસ્વ પ્રાણ અણિ વિચાર અસાવા અસે દિસતે. [હજીચાલતો.

Fares poorly આસ્તેથી ચાલે છે, Walks slowly

Ludicrous, adj. હાસ્યકરણવનાર, Rediculous.

L. Ludo I play, હાસ્યકારક.

Scrambles, v. દોડે છે, Runs, વે વે માર કરવે.

Absurdly, ad. બેવકુફી ભરેલી રીતે, Foolishly

L. Ab, surdus deaf, મૂલેપનાવે.

Awkward, adj. બેદોળ, Clumsy, બેદબ.

Sprawling, v. મરડાઈને દોડયું Move with awkward motions of the limbs, નેટે ગુદગ્યાની હાતપાપ ટેકૂન ચઢે.

At a good rate, સારી ઝડપથી, **At a good speed**, ટાંગલ્યા ત્વરે.

Nimble, adj. ચંચળ, ચપળ, Brisk ચચઢ, ચાઢ.

Held out, રાખે છે, Kept. રાખેલું, ધરેલું.

Stiffly, ad. અઠઠ રીતે, Rigidly, કઢક ગિનીને, ઘટ.

Curve, n. કમાન, Flexure, Bending, કમાન.

Project, v. બહાર નીકળી આવે છે, Jut out L.

Pro, jacio I throw, બાહર ટાકળે.

Consists of, બનેલો છે, Is made up of L. con sto I stand, કેલેલું.

Mostly, ad. મુખ્યત્વે કરીને, Especially મુખ્યત્વે કરીને.

Astonishing, adj. અબ્બયબ બરેલી, Wonderful, L. Ad. tono I thunder, આશ્ચર્યભરિત.

Hollow, n. ખાડો, Pit, છાદા.

Sticky, adj. ચીકણું, Adhesive, ચિકળ માતીના, ચિકટ.

Fluid, n. પ્રવાહી પદાર્થ. Liquids ચિકળ પ્રવાહિ પદાર્થ.

Put out બહાર કાઢે છે, **Draws out**, બાહર કાઢે.

Taking aim, નીશાન ટાકતો હોય, નિશાન ઘેળે.

Sudden stroke, એકે યટકે, Unexpected blow, આકસ્મિક, તડામ્ના.

Dispute, n. તકરાર Quarrel; Contest in word, L. Dis, puto I reckon, માથળ.

Lean, adj. પાતલું, Thin, પાનઢ.

Serpent n. સર્પ, Snake સાપ.

- Claw, v. પંજે, Paw પંજા.
 Disjoined, adj. છુટો. Disconnected L. Dis-
 jungo I join છુટા.
 Pace, n. પગલું, Footsteps, પાવલે પાયાચી.
 Hue, n. રંગ Colour, રંગ.
 Hold there, અરે સભર, Stop there, થાવળે.
 Ray, n. કિરણ, Beam, કિરણ.
 Viewed, v. જોયું, Sain પહાણું.
 Affirm, v. ખાતરી કરીઆપવી, Assure, L. Ad-
 firmus firm, માત્રગ કરણે.
 Leisure, v. ટુરમુદનો વખત, Spare time, વેર
 વખતિયે.
 Surveyed, v. જોયું, Looked at L. Super,
 video I see, પાહિલે.
 Extended, p. ફેલાવેલ Stretched J. Es-
 tendo I stretch, પસરલે.
 Assure, v. ખાતરી કરવી, Tell with certainty,
 L. Ad securus secure માત્રગ કરણે.
 Fury, n. યુરસા, Anger, રાગ.
 So high at last the contest rose, તકરાર
 એટલી બધીને! વધીગમ. The dispute assumed
 such a grand aspect. અજા દૈન્યવ્યા વેળા ઘોઠાલા
 જાલા.
 Luckily, ad. સારા નસીબે Fortunately, દૈવયોગાને.
 Came by, મળ્યો, Met મિટાલા.
 Referred v. પુછ્યો, Brought to L. Ro-
 fero I bear, શોધલે વિચારલે.
 Begged v. વીનતી કરી, Beseeched, વિનંતી કેલી.
 Umpire, n. મધ્યસ્થ, લવાઈ, One who decides
 a question, મધ્યસ્થ.
 Cease, v. કોરેમુકો, Put a stop to થાવળે.
 Pother, n. ઘેંધાટ, Confusion, ઘોઠાલા.

Black as jet ધણું જ કાળું, **Very black** ખાર કાલું.
Produce, v. બહાર કાઢવું, **Bring forth** L. Pro.
 duco I lead. ઉત્પન્ન કરવું.

Pronounce, v. બોલવું, **Utter** L. Pro, nuncio
 I announce, ઉચ્ચાર કરવું.

To end the doubt શક દૂર કરવાને, **To remove**
 the suspicion, ગમણ દૂર કર.

THE ROMANCE OF A SWAN'S NEST.

હંસના માળાની અદ્યુતનાતા. ગગનનાચ્છા ઘરડયાની મોટ.
Beeches, n. જાડો **Common English trees**
 એક પ્રકારનાં ઘિલ દર્તી જાડ.

Meadow, n. ખેતર, **Field** કુશળ, જમ.

Showering down જમાવડ નાખે છે **Throw**
 ing casting in numbers. પાણી સાર્કાં પડવું
 શિવળ.

Bonnet, n. ટોપી **Cap**, ટોપી.

Dipping, v. બોલે છે, **Plunging**, બોલળ.

Nakedly, ad. ખુલી, **Openly**, ઉઘડા.

Sheek, adj. લીસા, **Smooth**, ગઠગઠીય.

Dripping, adj. ટપકતા, **Dribbling**, હટ હટ
 ગઠળ.

Rocket, હીલે છે, **Moves**, ફાલળ.

To and fro અહીં તહીં, **Here and there**,
 હકાકે તિફકે.

Roach, n. હદ. **Bound**, તટાસા.

Steed, n. ઘેડો, **Horse**, ઘોડા, વાઠ.

Guile, n. કપટ, **Craftiness**, fraud, કપટ, ટકવિળ.

Reeds, n. બરનાં જાડો, **A hollow jointed**
 stalk, વોદ.

Roan, adj. કાળર ચીતરો, Of a mixed colour*
ચિતાક બોંડા.

Lute, n. સારંગી, A musical instrument,
સારંગી.

Shall strike ladies into trouble, સ્ત્રીઓને થેલી
બનાવે છે, Makes the ladies passionate,
ભિયેસ વેહી કરશે.

Shod, v. નાળ મારી, Covered at the bottom.
It is the past tense of shoe, નાલ મારલે.

Housed, p. ઢંકાયેલો, Covered, કોઢાકવલે.

Azure, n. જામણ રંગ, Blue, નેઝી.

Housed in azure જામણ રંગનો, Having a
blue colour, જામણ રંગ.

Mane n. યાળ, The long hair on the neck
of quadrupeds, as a horse. આયાઢ.

Shall swim the wind, હવામાં ઉડશે, Shall
float-blow in the wind રજઃકળ ઉડૂ લાગલે.

Sod, n. જડીયા વાળી જમ્યા, Turf. ગવતાર્ચા જાગા.

Flash, v. વેગે જશે, Rush headlong, વેગાને જાગે.

Keep measure, જારી રાખશે, Continue the
action. પ્રમાણ રાખશે.

Lead, v. લઈ જાય, Conduct, ઘાટ ડામ્વતૂન નેણ.*

Praise, v. વખાણ કરશે, Extolling the glory

L. Pretium value. સ્તુતિ કરશે.

Deeds, n. કામો, Actions, કૃત્યે.

Troth, n. ડેલ, Faith, વિશ્વાસ, માવ, નિષ્ઠા.

**I will discover a swan's nest among the
reeds,** હું કચરામાંથી હીરો શોધી કાઢીશ, ચોણ્ય
બેટાતૂન મસાળ્યાંધે ધર શોધૂન કાઢીન.

Gaily, ad. ખુશાલીમાં, Cheerfully, આગંવાને.

Rose up, ઉઠી, Got up ઉઠ્યા.

Donned, v. પહેરશે, Put on પહેસવ.

As she did daily, જ્ય તેને ટેવ હતી તેમ દરરોજની
માથક. As she was habituated; દરરોજच्या
नियमाप्रमाणे.

Copse, n. ઝાડોના સમુદ, Cluster of trees,
झाडांचा समूह.

Winding by, વળીને, Turning round, સમોવતી
વઝળે.

Light hearted, adj આનંદી, Cheerful, Gay,
आनंदी.

Osier, n. ટોપલી બનાવવાના વાંમ, Twigs of
willow used in making baskets, वाळजाचे
झाड.

Pathway, n પગથી, Footpath, રસ્તા.

Stoops, v. વાકી વળે છે, Bends down, खाली
વળતો.

Deserted, v. તજ દીધું હતું, Forsaken, सोडलें.

Gnawed, v. કાતરી-કરડી હતી, Bitten, कुरतडलें.

Sooth, ખરું પુછાવો તે, To tell the truth,
खरं बोलें.

ANDROCLES AND THE LION.

એન્ડ્રોકલીઝ અને સીહ. અન્દ્રોકલીઝ આણિ મિહ.

Slave, n. ગુલામ, Bondman, गुलाम.

Treated, v. વર્તવામાં આવતો, Managed, used
L. Traho I draw. વાગવિલે.

Resolved, v. નિશ્ચય, કીધો, Determined L.

Re, solvo I loose, નિશ્ચય કેળા.

To run away, નહાસી જવું, Escape, પહૂન જાણે.

Secretly, ad. છુપી રીતે, Stealthily, गुप्त रीतिन.

Forest, n. જંગલ, Wood. जंगल.

Cavern, n. ગુફા, Cave गुहा.

Overcome, p. હુમલો થયેલા, Overpowered.
માટળે.

Fatigue, n. થાક, Weariness L. Fatis, enough
ago I drive. થકના.

Awaked, v. જાગૃત થયા, Roused. જાગૃત હોળે.

Roar, n. ગર્જના, Thunder, ગર્જના

Impossible, adj. અશક્ય, Impracticable L.

In, posse to be able. જા.સવ.

Surprise n. અચંબા, Astonishment. અચ્ચા.

Moan, n. ચીસ, Shriek, પીપ, રાવડુય.

Limped, v. લંગડાંતો દેતા, Walked lamely,
લગડન જાળે.

Was swollen, v. ચુલે ના દેતા, Had grown
larger, ફુગલા હોતા.

Inspired, v. ઉત્પન્ન થઇ, Infused in his mind
L. In. spiro I breathe ઉત્પન્ન રાળે.

Trembling, p. ધ્રુજતા, Shaking L. Tremo
I shake. હાલ્લે કાપળે.

Paw, v. પાંચે, Claw. પંજ.

Examined, v. તપાસેલા, Surveyed. પરીક્ષા કેલી.

Patient, n. દરદી, Sufferer L. Patior I suffer
રોગી.

Thorn, n, કાંટો, Spine, કાટા.

Ball of the foot પગનું તળીયું, પાયાંના તઠકા.

Pulled out, v. ખેંચી કાઢ્યો, Drew out. ઓઢલે.

Dressed, v. મસમ પડા કર્યા, Cleansed and
applied medicaments L. Dis. rego to
keep straight, ઠેકરાવ કેલા.

Evidently. ad. ખુબી રીતે, Apparently L.
E. video I see, ઉપદ, સ્પષ્ટ.

Relief, n. છુટકારો, Succour L. Re, loco to
raise. આરામ.

- Gratitude**, n. આભાર, Thanks L. **Gratia**
 favour. આભાર.
Wagged, n. હલાવી, Moved. ચાલવણ, કર્મણ.
Licked, v. ચાટ્યા, Passed the tongue over
 ચાટણ.
Guest, n. પગલો, Visitant પહુણા. | સ્થ
Quest, n. શોધ, Search L. **Quacro** I ask.
Savage state, n. જંગલી હાલત, Wild condi-
 tion. ગરબી સ્થિતિ.
Carole ly, ad. બેદરકારપણે, Regardless-
 નિંતાઝર્જી કર્મણ.
Run away, adj. નાસ્તી જનાર, Fugitive. પલાન-
Sentenced, v. શીખા યી, Condemned L.
 Sentio I feel, શિખા કરી.
Execution, n. પ્રાણ લેવા તે, Capital punish-
 ment L. Es, sequor to follow. પાણીચી
 શિક્ષા.
Arena, n. મેદાન, Place મેગન.
Fate, n. મેલ, Destiny L. **Fatum** fate.
 નશીવ.
Spectators, n. તમાસગીરો. Lookers by L.
 Specto to look. તમાસગીર.
Start, inf. ચોક્કું, Startle, નિબળે.
Don, n. ઘુડા, Cavo. ગુહા.
Flaming, adj. ચળકતી, Flashing. પેટનાર
 દેશીપ્યમાન.
Multitude, n. લોકો, Crowd, People L. **Mul-**
 tus લોક
Crouched, v. વંદો વલ્લો, Stooped down.
 ઓળવલે.
Fawned, v. લાડ કરવા લાગ્યો, Cringed and
 bowed હાંપી હાંપી કર્મણ.

Explain, inf. સમજાવવું, **Cle r up** L. **Ex**,
planus plain સમજાવणे, अर्थ करणे.

Harmless, adj. નીરપરાધી, Inoffensive,
નિરપરાધી.

Reply, n. જવાબ. **Ansewr**. જવાબ.

Adventures, n. સાહસો, **Enterprises** L. **Ad**,
to venio to come, સાહમ, जोखमीचे.

Concluded, v. હોડે લાવ્યો. **Brought to an end**
L. **Ex**. claudo I shut. નિર્ણય કરणे, निश्चय
करणे.

Very, adj. તેજ; Same તેજ.

Pardon, inf. માફ કરવું, **Forgive** L. **Per**,
donare to give. क्षमा मागणे. माफी मागणे.

Presented, v. બક્ષેસ આપ્યો, **Bestowed** upon
L. **Proesento** to offer, बक्षिस देणे.

Spared, v. બચાવી, **Saved**, बचावणे.

THE GIRAFFE,

ગીરાફ, जिराफ.

Gentle, adj. નમ્ર સ્વભાવનું, **Mild**. નમ્ર.

Picking, p. ઉંચકવું, **Lifting**, લેવળે.

Menagerie, n. વાડો, A yard in which ani-
mals are kept. बाडा.

Loaf sugar, ખાંડની રોટલી, **Loaf** made of
sugar. साखरेची माकर.

Amused, v. ખુશી થયા, **Delighted**. આનંદ પાવલા.

Ackward, adj. કદંગી, **Clumsy**. ઓચક ધોચક.

Plentiful, adj. અતીશય, **Abundant**. અતિશય.

Tender, adj. નાળુક, **Thin** નાળુક,

Shoots, n. નાની ડાળી, **Young branch**, लहान
बहुली, कोम.

Boughs, n. ડંબલીઓ, Large branches.
ઢાઢાલ્યા.

Flexible; adj. વળી જાય એવી, Pliant. લવચિક.

Direction n. બાજુ, Side L. Dirigo I direct
જાન.

Whip-lash. ચાબુકની દોર, Striking part of a
whip. ચાબુકાવા દોર.

Hook, u. આકડા, A curved thing for
catching. આકડા.

Selected, v. પસંદ કરાય, Chosen ૭ સંત કેલેલે.

Creature, પ્રાણી, Animal L. Creo I create.
પ્રાણી.

Tufts, n. ગુચ્છા, Locks. જુવકા.

Defence, n. બચાવ, Protection L. De. fendo
I strike. બચાવ.

Delivers the blows. ધડકા મારે છે, Gives the
blows L. De, libero to free. પ્રહાર કરતો.

Beat off, હેરાવવું, રક્ષણે.

Rolling, p. ગબડતી, Moving. સરળે, હલળે.

Swing, v. હલાવે છે, Move to and fro. ડકડે
નિકળે હાલળે.

Slender, adj. પાતલા; Thin પાતલ.

Enable, v. શક્તીવાન કરે, Strengthen. Make
able. શક્તિવાન કરણે.

Delicate, adj. સા. ૧ સ્વાદવું, Dainty. સ્વાદિષ્ટ.

Spotted, adj. ડાઘવાળી, Having spots-blot.
ડાઘવાળા.

Frame-work, n. ચોકડું, Framing. ચીકડી.

Shield, n. દાઢ, Target. દાઢ. [હોળે.

Penetate, inf. પસાર થવું, Pass. પામ હોળે, પમાડ

Layers, n. પડા, Linings, Strata. થર, પદર.

Tough, adj. ચીવટ, Tenacious. ચીવટ.

THE FOOT BALL MATCH.—I

Keen adj. तीक्ष्ण; नजरी, Strong. तीक्ष्ण.

Rivalry, n. दुस्मनाई, Enmity, competition

L. Rivus a brook. वैराग्या.

Beaten, v. हरायी હતી, Defeated पराभव कैला.

Season, n. મેસન, One of the four division of the year, suitable time **L. Satum** to saw. ડગ્ગાઝા, વસંત.

Goals, n. નીરમાણ કહેલી જગ્યા, **Mark L.**

Volvo to roll ચળવીયા હદ-મયોદા.

They won by two tries to love, એ વખતની ટ્રીશમાં તેઓએ છત મેળવી હતી, **They were** successful in both the attempts, તે ડાંગ્રી પ્રયત્નાત જય પાવલે.

Meant, v. ધાર્યું હતું, Had in view. દગ્ગાઝા અમળે.

Masters, n. સારા રમનારા, Good players. ચામળા લેલ.

Half-back, ad. સાધારણ રીતે સારું, Moderately good. નેમસ્તપણે ચામળા.

Three-quarter back ઘણી સારી રીતે, In a superior manners, ખાર ઉત્કૃષ્ટ રીતે.

England Fifteen=A club consisting of fifteen members,

This was quite above the town તે શહેરની કક્ષા કરતાં તદન અતીયાતી હતી, **This was superior to the town** જે શહેર ત્યાં શહેરાપેશ્વાં ખાર ચામળાં હોતે.

Would do against રમશે, હરીયાઈ કરશે, **Would** face, વઢવિલે. ફિરવિલે.

Pretty sure, સહેસાજખાતરી ભરેણું, Somewhat certain, થોડેસે લાગ્ગાઝાક.

Wiping out, કાઢી નાંખવું, Removing, દુર કરવું.
વેઝન જાળું.

Rumours, n, અપવા, Hearsay, False reports, અપવા.

Giving up હાડી દેતા હતા, Leaving off, મોડૂન
દેવે.

Reliable, adj, ખાતરીવાળો. Confidential,
ગાંધીલાયક.

Back, n, સરસ રમનાર. Best player, ઉત્તમ
સેલંગાર.

Had a bad leg જરા લંગડાતો હતો, Had a
limping leg, જરા લંગડત હોતા.

In for it કાંઈક કરવા માંગતું હતું, Was going
to try કસોટી કરવા માગતા માગત હોતા.

Queer, adj. વરેહવાર, Odd, તરેહવાર

Hollows, n. ખાડા. Pits ત્યાજા

Measured, v. માપી હતી; માપ્યા હતા; ઓલંચ્યા હતા.

Passed over. માપ કરવું, ગણિત કરવું.

Advantage, n. યાવતે, Benefit, ફાયદા.

To win the toss દાવ જીતવો, To have the
throwing or perk infavour. દાવ જિતવો.

Slope, n. ઢાણુ; Declivity, ઘાત, ઢિલાવ.

With the sun behind સંજરે, In the evening
મધ્યાહ્નાર્ત,

Teams, n. ટીમીઓ; બેડ, Parties, A number
of persons associated for a game. ટોચી,
મનુષ્યાના જમાવ.

Pause, n. વિસામે, Stop Intermission of the
voice, આગમ.

Scrimmage, કુદડી-ટીમીઓની નાની લડાઈ, A slight
combat between two parties. કુકડી, દોમ
ટોચ્યામધે લડાઈ.

Kick off, v. धातु मारवी ते; पजे आंचिजे मारवे। ते

A blow with a foot दुगण्या झाडणे.

Thrill of excitement झकझक; मनमां कंठ धासजे

पडे ते, Nervousness L. Ex, cito I call
कानांत झणझणणे.

Forwards, n आगला, Advanced, पुढे, अवाढी.

It is returned into touch half way down
the ground तेने अंक श्टकाथी वरमीन सुधी

इंकवाभां-डटसेलवाभां आवी होती, L. Re, traho

I draw, त्यांना लटकाळ जमीन पेरण्यास सुरवात केली

Picked up, उंचकी लेवाभां आवी होती, Was taken
up. उचलून घेतले.

Trying to get round, ओढांगवाने; पसार करवाने,

Endeavour to pass over or overcome.

पसार करण्यासाठी.

Brought to earth, शस्त्रार्थ गर्थ, Betrayed.

विश्वासघात करणे,

For a couple of minutes जे अंक भीनीट सुधी,

For about two minutes. दोन मिनिटासाठी.

Were upon him तेने पडडी पाडये, Caught

him, त्याला पकडले.

Packs, n. टोणी, Crowds, Parties L. Pago

I fasten, टोळ्या.

Blues=Members of the club.

Impatient, adj. अंधीश, उतावळ, Hasty, Into-

lerent L. In patior I suffer, उतावळी.

Kept shouting, जुम पाडया कीधी, Continued
crying. मोठ्याने ओरडला.

But on the other side of the Reds. रकुड केल्या

वाजाना दाव.—अनुकूलता प्रभावे न होती, The

throw was unfavourable to the school
club. तो शाळेतील मंडळीस उलट होता.

To tackle, inf. પકડવાને, To seize. પકડવે.

Greasy, adj. ભારે, કઠાવર, Heavy L. Crassus fat. જઢ.

Locomotive. n. આગગાડી ચલાવવાનું યંત્ર, A steam engine. L. locus the place, and moveo I move. આગગાડીને યંત્ર.

Cool, adj. શાંત, Calm. શાંત, થંટ.

Wary, adj. સાવચેત, Cautious, સાવચ.

Collars, v. પકડે છે, Seizes by the collar L. colum the neck ધરવે.

Fairly. adv. બરાબર; યતેહમંદીથી, Successfully, Exactly. સામા, વિજયાને.

Force, v. હકાવવું, Compel, Push L. Fortis strong, fero I bear. પગજય કરવે.

Fell pell mell, ગુચવાડા-ગભરાટમાં પડ્યા, Fell in confusion. પહલા.

Struggling, adj. તરફડીયા મારતી, Making great efforts. મટંગઝ્યા સ્વાળે,

Extricate, v. છુટા થવું, To set free, Disentangle L. Ex, tricoe perplexities. સ્વતંત્ર કરવે.

Too close a thing to be sure about.—So close a thing as not to be sure about.

THE FOOTBALL MATCH—II.

Line out, v. નીશાની કરે, Mark out with lines L. Linum flax. નિશાન કરવે.

Regular, adj. નિયમ સર, Exactly; Conform-
ed to a rule L. regula a rule. નિયમસર.

Wedge formation, ળીણીના આકારે, Anything
in the form of the wedge. પચાસારતા આકાર.

Wedge, n. ઢીલ્લી; ધાતર, A piece of metal or of wood sloping to an edge used for splitting પાતર, લગઢ.

It held tight, તે ખુબ રસા કરી પર ચાલી. **It went on with full force**, તે જેવ જોરાને ધરલે, **With heads down**, હંધે માથે, **Hanging down their heads** ઢગદાં ઢોળી, ત્યાંના ઢોળાં લોભ ત હોતાં.

Linked, p. જોડાયેલા, Connected તેલેલેલા, **Swinging from side to side**—Moving from one side to another.

Straining their utmost.—Making every possible efforts. **Stretching** as much as possible.

With toes biting the ground, અડગતા-ડોકર ચાતી, The toes coming in violent contact with the earth ઢોકર સાથે, અડગતણે.

To bite the ground દાવાનળ દુખમાં પડવું, **To fall in extreme pain** તે કાર કુ તાત પડ્યા.

Hidden, v. દંકાઈ ગયેલા, Concealed, લપકિલે.

Cloud of steam, વરાળના ગોટા, A mass of vapour. વાફેત્ત ગોટા,

Well-played શાખાશ ઠીક રમ્યા, Well pushed. શાખામકી. દિલી,

Speeds, v. ડાઘાવળે જાય છે, Hastens away quickly. ત્વરા કરશે.

Magic, n. જાદુ, Enchantment L. Magnus great. જાદુ.

In hot pursuit. In a furious attempt.

Famous, adj. નાખીયા. Well known L. fama fame. નામાકિત.

His lame field તેને લંગડો પગ ખેડાનમાં એક ક્ષાર

પગની બરાબર કીમતનો હતો. His lame foot
would produce the same effect as a good
and quick foot would do. ત્યાંના હમડા પાસ
વચ્ચા પગપેનાં ફિમતવાન હોત.

Rushes down the field મેદાન પસાર કરી જાય છે,
Passes through the field. મેદાનવુન જાક
લાગતો.

Catching, p. લઇને, Seizing, પકડવું.

Look out, સાંભાળ રાખજો, Take care. Be on
your guard, કાઝની ધેળ, સાગરુ રૂંચ.

Get through પસાર કરવું, Pass over પસાર કાલે,
Hardly, ad. આગેજ. Scarcely કાનિત.

Accident, n. અચાનક બનાવ, A sudden occur-
rence or chance E. Ad. cado I fall,
આકસ્મિક મોટ.

Stop. v. અટકાવ, Prevent અટકાવ.

Man instant સહે / વારમાં, In a movement.
પ્રકા કળાત.

Bounded, v. ફુલાવું; ફેંકવો, Throw ફેંકવું.

Grounded, v. મુકવો, Placed on the ground.
જમીનીવાર ટેરવું.

They came with a rush, તેઓ જોડા બેર દોડે છે,
They push on forcibly. ત્યાંના જોડાવેં પુદ
દકલિલે.

Posts, n. થાંગણા, Pillars. નાચ, મંચ.

Score, v. નીશાની કરવી, Mark with lines.
નિશાની કરવો.

Was fast and furious, ઝડપ ને બેશઆવાળો હતો,
Was quick and forcible, તો પામ ગમિત
હોતો.

Admit, v. મંજૂર કરવું, Grant. Allow L.

Ad, mitto to send. યેકું દેવો, અધિકાર કરવો.

There at, ad. ત્યાં; તે વાસ્તે, On that place-account. તેથે, ત્યા જાગી.

Clear, n. ખુશાલીનો પોકાર, Shout of joy. આનંદ.

How to keep our tempers, મીનજ દેવી રીતે સ્વાધીન રાખવો, How to sway-have a control over our disposition. પ્રકૃતિ આમને ચાકુ સુરી વૈરેવે પાળી કમે ઠેવલે આહમ

They left.....goal તેઓ જે અને એ નીશાનને વાસ્તે યતા યતની હાર સહીત મેદાન ઊડ્યુ.

To play fair વાજખી રમવું, To play justly. વાજવી રીતીને લેવળે,

Union is strength, પાંચ આંગળીએ પોંચો સમજ-વો; એકત્વતા બલીષ્ટ છે, एककी बळकट करणे.

Lessons, n. શીખામણો, Advices, counsels. ઘંટે. પાઠ.

Help, v. મદદ કરે છે, Assist. મદત કરણે.

To fight the battles of life. દુનીયાદારીની અડચણોની સામે યવામાં, To struggle with the difficulties that are met with in this worldly life. સંસારાંતીલ દુઃખાંશી મિટળે.

If we succeed, જે આપણે પ્રતેષમંદ નીવડવું હોય, If we were to be victorious, જર આપણ વિજયી જાણા,

ELIZABETH ZANE.

એલીઝાબેથ ઝેન, ફિલિપ્પાચેત.

Border, adj. કીનારા પરનો, Of the margin કિનારા.

Out post, n. મુખ્ય જમાવથી થોડું આધુ મુકામ
A place-station at some distance from the camp, કોઈ રાહગ્યાઆ જાગે પાસૂન જરા કાંઈ,

Attacked, v. હુમલો કરવામાં આવ્યો, Invaded.
સ્વારી केली.

Band, v. ટાળી, A company-number, ટોલી.

Numbered, v. ભેગા થયા, Collected, ગોळा કર્णे.

Garrison, v. કિલ્લાના બચાવ સારું રાખેલી ફોર્સ,
Troops kept to defend the fort, સैन्य.

Ambush, n, રાંતાઇ રહેવાની જગ્યા, Hiding
place, લપ્પ્યાની જાગા.

Siege, n. ઘેરો, Besetting a fortified place,
L. Sedes a seat, વેર્ગે, સેપ.

Surrender, n. તાબે થવું તે, Yielding up L.
Super, reddo to yield. હવાલા.

Fight to the last મરતા સુધી લડવું, Fight
upto the death. મરેપર્યંત લડલા.

To avail, inf. યાવદા થવો, Benefit, ફાયદા જાળા.

Stock, n. જથ્થો, Quantity. પુરવઠા, મારા.

Charges, n. ગોળીયો, Bullets. ગોळ्या.

Keg, n. નાવું પીપ, Barrel. લહાન પિપ.

Had not dared to enter દાખલ થવાને હીમત
કરી શક્યા નહી, Were not bold enough to
enter, દાખલ હોण्याસ હિમત કેલી નાહા.

Peril, v. ભેજમ, Danger, Risk, ધોકા.

Heart, n. હીમત, Courage. હિમત.

Powder was their only hope, = Powder was
the only thing in which they had good
expectations. હવે તેઓની આશા-ઉમેદ માત્ર દારૂ
ગોળા પરજ હતી, વારુ શુદુકીવી. જ્યામધ્યે ત્યાજા આશા
હોતી તી વારુ હોય.

To make the attempt, માથે સેવું: યત્ન કરવું,
Was to try. To undertake. યત્ન કરणे.

Offered to make the trial. કેસેશ કરવાને ઈચ્છ્યું,
માંગણી કીધી, Desired-wished to attempt.

- ગોશી વરણામ ત્યાને તન કેલા માગણી વલી
 Needed v, ગરજ હતી Wanted, ગરજ હતી.
 Spared, v, અગાધાય નહી, Saved, મનાવવરણે,
 Disputing, v, તકરાવ કરતા હતા, Discussing,
 L, Dis, puto I reckon, તકરાવ કરણ.
 Request, n અરજ, Fairest demand L, Re,
 quocro I seek, અર્જ.
 Refused ના પાડી, Rejected L, Re, fundo
 I pour તરવ
 Persisted v આગ્રહ કરીયા U, ed L, Per,
 sto I stand આગ્રહ નેલા
 Pleading, v યજ્ઞ અર્જ, B, edged વિનિ કેલી
 Resolved with, સમજાવી, P, ended L.
 Ratio I reason, સમજાવલ
 Urging, p આગ્રહ કરીને P, ed, વાગ્દાન.
 Likely, n ધણી અસ, Probably તકરવ.
 Ought not be spared = Ought not to be out
 The eyes were upon her, તેણીની પર તેઓની
 નજર હતી, Watching her નિચાવ ત્યાની
 નજર હતી.
 Drew a breath of relief B, un to breathe
 freely, આસ્થા હવમ ત લાગી.
 To come બનવું Happen.
 Sus, cted, v. શક લાગ્યો, Doubted L, Sub,
 specto I look, વશિમ આલ
 Shower of bullets, ઘાળીઓનો વરસાદ, Dis-
 charge of bullets, shots, મોઝાવા વધાવ.
 Bore it લઈ ગઇ, Took it. લેતલે.
 Sped on, ઝડપથી ચાલી ગઇ, Went away
 quickly. ત્વરેને ગેલા.
 Inspired, p ડાખના થયેલી, Infused L, In, spiro
 breathe, મનાવ બરાવિલ.

Held out, રહી રહી, Withstood L. Continued resistance, લાચ કેળી.

Defeated, વ હરાવ્યા, Over come, પરાજય કેલા.

Savage, adj. જગલી, Barbarous, જગલી.

Foes, n. દુશ્મન, Enemies, દુસ્માન.

THE SKY LARK,

આશ્રશનુ, અંગેળ પક્ષી, ચડોલ પક્ષી.

Singer, n, ગાનારો, Songster, ગાનાર.

Loud, adj, મોટા અવાજની, Audible, મોટા
આવાજના,

Clear, adj, પુષ્ટ, Pure સ્વર,

But, પ્રપ, સીવાય, Except, સિવાય,

Floats, સંભળા છે, Is heard નેકલે.

Echo, inf, પડેલા કરવે, Reverberate, Re
sound, પ્રતિધ્વની,

Melody n, ગાયન, Song. ગાયન.

Joyous, adj, પુશકારક, Delightful, આનંદકારક,

Hymn, n. રતોત્ર, શ્લોક, Sacred verse, સ્તોત્ર.

Spot, n. ડાલો, Mark, ટાગ.

Through, ad આખું, Whole, સર્વ.

Stop a moment, જરા વાર થોભવું. Wait a
while, થોડા વેલ આવળ.

Warbles away, લેહકાતા ગાવું, Thrill, Utter
musically, ગાળે, જલકારી મારળ.

To spare, inf. ખોટી રહેવું, To wait, વાટ પહોળે.

All the year round આખું વરસ, For the
whole year, સમગ્ર વર્ષ.

Daisy, n. મેગરાના ફુલ, A kind of flowers,
મોગળાજે ફુલ.

Opens its eye, પાંખડીયો છુટી પડે છે, Opens its
little loaves, પાંખડીયા ડબકલ્યા.

Sends, v. देखावे छे, Spreads, फुलनात

Dispaired, नाशी पास थगेली, Disappointed, L.

Dis, sparo I hope. निराश झाली.

Making a living, गुजरात करवाने, Earning a livelihood, गुजराण करण.

Pet, adj. लाडकु, Dear; Tamed, लाडकें.

Gold diggings, सोनानी आण्डा, Gold-mines, सोन्याच्या साणी.

In the gold-diggings, सोनानी आण्डा पास, Near the gold mines, सोन्याच्या साणी जवळ.

Succeeded- v. पतेड पायी, पार पडी, Gained object, L. Sub, cedo I go, पार पडला, विजयी झाला.

Day after day, दडाडे दडाडे, Day by day, दिवसे दिवस.

For years, सांभो वअन थयां, Since a long time. पुष्कळ वर्षे पर्यंत.

Familiar, adj. जणुली, Well-known, प्रसिद्ध.

Notes, n. रागो, Tunes, स्वर.

Fell upon their years, सांभणवामां आव्या, ऐकूं आले होते.

Bit, n. नीशानी, Sign. निशाणी.

To go to, नवाने, To visit, जाण्यास.

Places of worship, देवळे, Churches, प्रार्थनालये.

Clinging, p. वणगी रडीने, Adhering, सलोख्याने रहाणे.

Day of rest, रत्न. आसाअेसने दीवस, Holiday, सणावाराचा दिवस.

Brought their English homes to their heart=Reminded them of their old homes in England.

Longing, राड जेती; आतुर, Waiting. आतुर.

Came back to them, तेजोने भाड आवी, They

remembered, त्यांना आठवण झाली.

Exile, n. देशनिष्काय, Banishment, हद्दपार.

Sons of toil, मजदुरा, Labourers, कामकरी.

The world had changed since that, ते वधूत
थी दुनिया तदन पदधाध गध इती, त्यावेळी सर्व दुनिया
बदलून गेली होती

Rose before them, तेजोनी नजर आगण देआर्ध,
Stood before their eyes, त्याच्या समोर उभे राहिले.

Were softened, पीगळी गध, Were moved-
melt. द्रवविले.

Preached a sermon, साधणु ध्यु; भोक्षतो, Deli-
vered a lecture, व्याख्यान दिले.

BISHOP HATTO.

हेटो नाभनो पादरी. हेटो नावाचा पाद्री.

Summer, n. दुनायो, Warm season, उन्हाळा.

Autumn, n. पानभर इतु, Third season of the
year. L. Augco I increase. पावसाळा.

Piteous, adj. दया उपजवनारो; दळगीरी लरेक्षो,
Miserable, compassionate, दयाळू; कनवाळु.

Rotting, p. सडतो, Decaying, सडत.

Sight, n. दृष्य, Scene. देखावा.

Starving, adj. बुभे भरती, Suffering from
hunger, उपाशी मरत.

Crowded, v. भेगा यता, Collected, गोळा झाले

P'lentiful, adj. पछो. A very much. L. Ple-
nus full, पुष्कळ.

Store, n. न्ध्यो, Quantity, जमाव.

Neighbourhood, n. पाडोश, Vicinity, शेजार.

Granaries, n. अनाजना डोडार, Corn houses,
धान्याचे कोठार.

Furnished, v. ભરેલા હતા, Supplied, પુરવઠા. કેલા.
Appointed, v. નીમ્યો, Fixed, L. Ad, punctum, a point. નેમલા,

Quiet, inf. શાંત-મુગા પાડવાને, Calm; Still. શાંત, સ્થીર.

Delay, n. વિલંબ; ગાડી, Stay. Stop, L. De, latus carried, વિલંબ લાવણ.

Bade, v. પ્રમાણ્યું, Ordered, હુમ કેલા.

Barn, n, દેસર, Repository for corn કોટાર

Repair, inf, જવાને, Go, જાવાના.

Rejoiced, p. ખુશી થયેલા, Delighted, આનંદ પાવલા

Tiding, n. ખબર, News, સ્વર.

Folk, n. ટોળું, Crowd. ટોલી.

Flocked, v. ભેગું થયું, Collected, જમલે.

Was full as it could hold, તેમાં જેટલા માણસ
માંય તેનાથી તે ભરેલા હતા, Was filled with as
many men as it could contain ત્યાં જવંદે
માણસ રહાનીલ તેવંદે મરલે હાંતે.

Made fast the door, દરવાજા મજબૂત બંધ કર્યો,
Shut the door fastly, દરવાજા મજબૂત બંદ કેલા.

Mercy, n. દયા, Kindness, કયા.

Excellent, adj. સરસ, Best. L. Ex, celus
driven to a high place, ઉત્કૃષ્ટ.

Banfire, n. આનંદસુચક અગ્નિ, Fire made for
amusement, આનંદસુચક અગ્નિ.

Quoth, v. ગણ્યો, Said, જણાવો.

Is obliged, v. આભારી છે, Is indebted, L. Ob.
lego I bind. આભારી જાલા.

Ridding, geru, કાસળ કાઢવું, Clearing up,
ડલગડા.

Forlorn, adj. કંગાલીયત, Wretched. વિકારી;
દરિદ્રી

Consume, v. ખપાડે છે, Eat away, L. Con, sumo I take, ટાકળે. રાગવાદા.

Palace, n. મહેલ. Kinsly residence, મહાલ.

Merrily, ad. ખુશાલીથી. Joyously; Delightfully. આનંદાન.

Innocent, adj. નીરપરાધી. In-offensive, L. In, nocuo I hurt, વિનાપગર્હા.

Picture, n. છબી. Portrait, L. Pingo I paint તસવીર.

Sweat, n. પરમ્પેશ. Perspiration, ધામ.

Frame, n. ચાકડું. Framing, ચોકટ.

Farm, n. ખેતર. Field, શેત

Countenance, n. ચિત્રેશ. Face, L. Con, teneo I hold. જેહરા.

White with alarm, ખીકને લીધે શીકા. Pale through fear, મયાને ફિક્કા માલા.

Pale as pale could be, ધબ્બુતર-અતીશય શીકા.

As pale as possible, Pale to the highest degree, ગુઠ્ઠલ, અતીશય ફિક્કા.

Forgive, v. માફ કરે. Pardon, સમા.

Steep, adj. ઊંચા. Precipitous. ડામા સુઢ.

Stream, n. ઝરેલ. Current of water, સ્રગ.

Hastened away, જલદીથી જતો રહ્યો, Went away hastily. જલદીને નિઘૂન ગેલા.

Fearfully, ad. ખીકથી, Frightfully, મયાને

Without delay, ખેડી થયા વગર Without waiting, સોડી રાહિલ્યાશિવાય.

Barred, v. સળીયા જડ્યા, Fastened with iron rods, લોખંડી ગજાને અટકાવેલે.

Loop holes, n. નાના બાકા, Small openings. છદાન મોક.

He laid him down, સુઇ ગયો, He sought his

couch, He made himself lie down, ત્યાને
ત્યાજી ત્યાજી ઢેવલા.

Closed, v. બંધ કરી, Shut, L. claudo, I shut
બંદ કેલે,

Scream, n. ચીસ, Shriek, કિકાઝી

Made him arise, જાગૃત કર્યો, Aroused him,
જાગૃત કેલા.

Pillow n. તરીયો, A cushion to support the
head, L. Pulvinus a pillow, ડચી.

Grew more fearful, વધારે ધરાયો, Was very
much frightened, ધાર ધાવગલા.

Drawing near, પાસે આવતું, Approaching,
જવલ યેને.

Have swum over, ઓળંગી છે, I have crossed
ઓળંગલા.

Climbed, v. ચઢ્યા, Ascended, ચઢલા.

Is bent, v. નીમેલો છે, Is appointed, નેમલા.

They were not to be told by the dozen or
score. તેઓ દજન અથવા કુડીબંધ ગણાય તેટલા
ન હતા (તેઓ ધણુજ હતા) They were numer-
ous, બારા કિવા વીસ હતકા માન, તે પુષ્કલ હોતે.

By myriads and more, અસંખ્ય, By indefi-
nitely large number, મોટયા સલેકદૂન

Judgement, n. શીક્ષા, Punishment sent by
God for wrong doing, L. Jus, right
and dico to proclaim, શિક્ષા.

Had never been witnessed of your, અસલાના
વખતમાં જોવામાં આવી ન હતી, Had never been
seen in ancient times. પાહ્યાંત આલી નહ્દતી.

Down on his kneel the bishop fell, તે પાદરી
ધુટેણીએ પડયો, The bishop knelt, ત્યા પાદરીને
મુદને ટેકલે.

His beads did he tell, માળા ફેરવવા લાગ્યો, He counted the beads of his rosary, ત્યાંને મનુષ્ય મોઝણી.

Gnawing, geru, કકડાવયું તે, Gnashing, Gr. Nagen to gnaw, કુરતુડેળ.

Helter-skelter, ઘેંઘાટ કરતી. In great confusion, ફાર ઘોટાઘ્યાત.

Pour, v. દાખલ થાય છે, Enter, આંત્ર જાળે.

Ceiling, n. ઊપર, The upper interior surface of a room, Canopy L. Caelum heaven or vault તલ્લવર.

All at once, એકદમ, In full force, ભક્તિમ.

Down from.....bolow સધળી બાજુથી. ચોગરદમથી, From all sides. સર્વ બાજુકદન

Whetted v. ધરયા, Sharpened મરસાવેળ.

Gnaw, v. કરડે છે, Bite તોડેળ, કુરતુડેળ.

Limb, n. અવયવ, Parts of a body. અવયવ.

To do judgement બદલે-શીક્ષા આપવાને, Revenge, Punish. શિક્ષા કરેળ.

THE FLAX PLANT.

શણુનો છેડવો, તાગાવા રેખા.

Cultivated, v. ખેડાયો છે Tilled L. Cultus tilled, જાગવડ કેલી.

Many ages, ઘણું વરસ સુધી, Many years, પુણ્ન વર્ષ.

Fibres, n. દોરા, Threads. દોરા, તંતુ,

Stem, n. થડ, Trunk, ઘુખા, મુઠ.

Spun, v. કાંતવામાં આવે છે, Draw and twist threads. કાંતવેળ.

Yarn, n. દોરા, Fibres, દોર. તંતુ.

Linen cloth, n. શણુક કપડું, Flax cloth
જવમાત્રા કપડા.

Slender, adj. પાતળું, Thin. પાતલ.

From two to three બેથી ત્રણ સુધી. ૨ પામુન ૩.

Pretty blue, ખુદ્દો અસમાની, Light blue,
હુલા અસમાની.

Dies off, કરમાઈ જાય છે, Withers away.
કોમેજળે, ચાલળે.

Oblong, adj. લંબ ચેરસ, Having greater
length than breadth L. Ob, longus long
દીર્ઘચતુષ્ક, લાંબોઢા.

Vessel, n. વાસણ, Pot, માંદ.

Linseed, n. શણુના બી, Flax seed L. Linum
flax. જવસારી બોયે.

Pressed, v. દબાય છે, Crushed, L. Premo
I press. ચિરદાલે.

Paints, n. ચીતરવાના કાનમાં, Painting colours.
ચીતાર કામ.

Crushed mass, n. કુચો, Extracted refuse.
કુચી..

Well known જાણીતું Noted, પ્રસિદ્ધ.

Oil-cake, v. ઝાળ, Bred-like mass of com-
pressed seed, તેલ.

Ground, p. પીસાયેલો, Crushed into powder,
મુઈસ લાગલેલો.

Weeds, n. નકામા રોપા, Useless plants.
નિકામા રોપા.

Crop, n. પેદાશ, Produce. પેદાસ, ઉત્પન્ન.

Frost, n. દંવ; ઝાકળ, Dew. દંવ..

Hard, adj. સખત, Severe. કઠક.

Climates, n. દેશો, Countries, L. clima zone,
દેશ.

- Pulled, v. ખેંચી કાઢવામાં આવે છે, Taken out
ઓઢત કાઢળે.
Avoid, inf. દુર રાખવાને-કરવાને, To be free
from. ટાલળે, દુર કરળે.
Full-grown. adj. પુખ્ત, Fully augmented.
વાઢવલેલા.
By small handfuls થોડે થોડે, By a small
quantity or number. ઓઢથોઢં.
Laid upon the ground to dry, સુકાવવા નાંખ
છે, Are scattered on the ground in order
to dry. મુકવિખ્યાત ઝાલે.
Collected, v. ભેગા કરવામાં આવે છે, Gathered.
મોઢા કેલા.
Bundles, n, ભારા Packs માગ.
Upright, adj. ઊભા, Straight. ડમા.
Tied, v. બંધાય છે, Bound બાધલે.
Spread out છુટા રાખવામાં આવે છે. Loosed,
નિરનિરાઢે કરળ્લાત ઝાલે.
Damage, v. બગાડવું; ખરાબ કરવું, Spoil L.
Dammun loss. તરાબી.
Shed, ડાપડ, Roof. છપ્પર.
Remove, inf. કાઢી નાંખવા, Take away, દુર કરળે.
Comb n, કાંસકા. An instrument with teeth.
ફળી.
Block, n. કટકા, Picco. ઢાગ તુકઢા.
Process, n. (રીત, Operation, method L.
pro, cedo I go. રીત.
Steeping, n. ઝખોળીને કસકાઢવો તે, Extract by
Soaking in a liquid કરસૂન કાઢળે.
Retting શણમાંથી તાંતણા છુટા કરવા તે, The
process of separating the fibers, તેનું નિગઢે
કેલે તે.

- Inner, adj. અંદરનું, Interior આત.
 Bark, n. છાલ, The covering of a tree,
 છાલની સાલ.
 Outer, adj. બહારનું, Exterior, બાહર
 Pool, n. પાણીનાં આબોચીયા, Puddle L.
 Palus a marsh. પાણ્યાચા ઢબરા.
 Ditches, n. ખાઈઓ, Trenches. સંદક.
 Stagnant, adj. ખરાબ; ગંદ, Dirty L. tagnum
 a piece of standing water. સ્વરાવ, ઘાળેગઢા.
 Boards, n. પાટીયા. Pieces of timber, સાગવાની
 પાટયા.
 Machinery, n. સાંચા કામ, Working parts of
 a machine, સાંચ્યાંચે કામ.
 Refuge, n. કચરો, Rubbish, કેર, કચરા.
 Swept off કાઢી નાખવામાં આવે છે, Cleared off.
 કાઠીવર ટેવણ્યાત.
 Revolving, adj ધરતી, Turning over, Rotat-
 ing L. Re, volveo I roll, ફિરનારા.
 Brushes, n. પીછીઓ, Brooms for sweeping
 dust, L. Brustia brush. કુંચા.

J. B. Mehta's Persian Series.

List of Cheap and Useful Persian and Urdu Text Books.

				Rs.	a.	p.
Tea-e Bate-Sadi ...	...	...	...	0	7	0
Akhlake Mohoseni ...	...	...	...	0	12	0
Do. „ (small) ...	...	...	...	0	7	0
Gulistan ...	...	...	...	0	10	0
Do. (Jali Kalam) ...	...	...	...	1	4	0
Gulistan (with pictures)...	...	...	...	0	12	0
Bostan ...	...	...	...	0	12	0
Zulekhan ..	...	...	...	0	8	0
Anvar-e Soheli ...	...	...	...	1	6	0
Divane Hafiz ...	...	...	...	1	4	0
Amadan ...	...	...	...	0	3	0
Kisse Hatim Tai. ...	...	...	...	0	11	0
Chahar Duvvash... ..	...	...	...	0	11	0
Ganjinac Khirad... ..	...	...	...	0	10	0
Sarmac Khirad ...	...	...	...	0	7	0
Bostan (Jan Kalam) ...	...	...	...	1	4	0
Para-e Khirad ...	...	...	...	0	7	0
Tarikhe Farishta. ...	...	...	...	4	4	0
Sad Hakayat (Bold Type) ...	...	...	...	0	7	0
Amadan (transltd in Gujarati)	...	...	...	0	2	0
(Panjab Series) Persian First Book	...	...	...	0	1	0
Do. Second Book	...	...	...	0	1	6
Karimul Lughat Persian Urdu)	...	...	...	0	10	0
Giyasul Lughat Persian. ...	...	...	...	2	6	0
Giyasul Lughat Nizami Print.	...	...	...	2	12	0
Tarikh Iran Sir John Malcolm.	...	...	...	0	10	0
Do. do. do.	...	...	...	0	7	0
Safar Namah Shah-e-Iran First Touro	...	...	...	2	0	0

J. B MEHTA'S PERSIAN SERIES.

URDU TEXT BOOKS.

Urdu Primer (Panjab Series)

				Rs a. p.		
Part I and II)	...	...		0	0	6
Urdu First Book	do	do		0	1	6
do. Second Book	do	do		0	4	6
do. Third	do do	do		0	5	0
do Fourth	do do	do		0	5	0

PERSIAN COPY-BOOKS FOR HIGH SCHOOLS. In six numbers.

Guldaste Nigarin Part.	I	0	2	0
do	II	0	2	0
do	III	0	2	0
do	IV	0	2	0
do	V	0	2	0
do	VI	0	2	0

PERSIAN COPY-BOOKS FOR HIGH SCHOOLS JUST PUBLISHED

				In 3 numbers		
Guldaste Nigarin (Second series)						
Part I.	...	..	..	0	1	6
do "	II	...	...	0	1	6
do "	III	...	...	0	1	6

JAMNIDAS BILAGWANDAS & Co.,

Booksellers, Publishers & Commission
Agents, Bhendy Bazar, Bombay.

